叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 亚历山大·克鲁梅尔：黑人文化(alexander Crummell An Apostle Of Negro) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

亚历山大·克鲁梅尔：黑人文化(Alexander Crummell An Apostle of Negro)
第1/1页

[əˈkeɪʒən(ə)l] ['pepərz] [noʊ] . - .
OCCASIONAL PAPERS NO . 20 .
偶然 文件 不 . - .

特刊第20号。

[əˈmerɪkən] ['niːgroʊ] [əˈkædəmi]
American Negro Academy
美国人 黑人 学院

美国黑人学院

[ˌælɪgˈzændər] ['krʌməl]
Alexander Crummell
亚历山大 克鲁梅尔

亚历山大·克鲁梅尔

[æn; ən] [əˈpɑːsl] [ʌv; əv]['niːgroʊ] ['kʌltʃər]
An Apostle of Negro Culture
一个 使徒 的 黑人 文化

黑人文化的使徒

[baɪ]
BY
经过

经过

['wɪljəm] [eɪtʃ] . ['ferɪs]
WILLIAM H . FERRIS
威廉 H . 费里斯

威廉·H·费里斯

['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . :
WASHINGTON , D . C . :
华盛顿 , D . C . :

华盛顿特区：

['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ACADEMY1920
PUBLISHED BY THE ACADEMY1920
已发布 经过 这 ACADEMY1920

由学院出版 1920

[ˌælɪgˈzændər] ['krʌməl]
ALEXANDER CRUMMELL
亚历山大 克鲁梅尔

亚历山大·克鲁梅尔

[æn; ən] [əˈpɑːsl] [ʌv; əv]['niːgroʊ] ['kʌltʃər] .
AN APOSTLE OF NEGRO CULTURE .
一个 使徒 的 黑人 文化 .

黑人文化的使徒。

[[ˌpiː ˈdʒiː][faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

[ˌælɪg'zændər] ['krʌməl]
ALEXANDER **CRUMMELL**
亚历山大 克鲁梅尔

亚历山大·克鲁梅尔

[æn; ən] [ə'pɑːsl] [ʌv; əv]['niːgroʊ] ['kʌltʃər] .
AN **APOSTLE** **OF** **NEGRO** **CULTURE** **.**
一个 使徒 的 黑人 文化 .

黑人文化的使徒。

[ə; eɪ]['noʊtɪd] ['ɪŋglɪʃ] ['lɔɪər] - ['ɔːθər] [hæz; həz] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðə; ði] [twelfθ] ['tʃæptər] [ʌv; əv]
A **noted** **English** **lawyer** **-** **author** **has** **declared** **that** **the** **twelfth** **chapter** **of**
一个 著名的 英语 律师 - 作者 有 声明 那 这 第十二 章 的
[ɪˌkliːzi'æsˌtiz] [ɪz][ðə; ði]['faɪn(ə)l][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɝːldz] [fə'lɑːsəfi] ;
Ecclesiastes **is** **the** **final** **word** **of** **the** **world's** **philosophy** **;**
传道书 是 这 最终的 单词 的 这 世界的 哲学 ;

一位著名的英国律师兼作家宣称，《传道书》第十二章是世界哲学的最终定论；

[ðæt] [noʊ] ['eɪnʃənt] [ɔːr]['mɑːdərn] ['θɪŋkər] [hæz; həz] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [prə'faʊndər] [wɜːrd] .
that **no** **ancient** **or** **modern** **thinker** **has** **uttered** **a** **profounder** **word** **.**
那 不 古老的 或者 现代的 思想家 有 说出 一个 更深 单词 .

古代或现代的任何思想家都没有说过比这更深刻的话语。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sev(ə)nθ] [vɜːrs] [ʌv; əv] [ðæt] ['tʃæptər] [ˌaɪ 'tiː] [riːdz] ,
And **in** **the** **seventh** **verse** **of** **that** **chapter** **it** **reads** **,**
和 在 这 第七 诗 的 那 章 它 阅读 ,

该章第七节写道：

“ [ðen] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [dʌst] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ;
“ **Then** **shall** **the** **dust** **return** **to** **the** **earth** **as** **it** **was** **;**
“ 然后 将 这 灰尘 返回 到 这 地球 作为 它 曾是 ;

“那时，尘土仍将归于大地；

[ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt][ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːrn] ['ʌntəˌʌntu][gɑːd] [huː] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] .
and **the** **spirit** **shall** **return** **unto** **God** **who** **gave** **it** **.**
和 这 精神 将 返回 到 上帝 WHO 给予 它 .

而灵魂将归还给赐予它的神。

” [ˌmetəfə'zɪʃn] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] [θruː] [hɪz; ɪz][faɪv] ['sensɪz] ,
” **Metaphysicians** **tell** **us** **that** **through** **his** **five** **senses** **,**
” 形而上学家 告诉 我们 那 通过 他的 五 感官 ,

“形而上学家告诉我们，通过他的五种感官，

[mæn][ɪz][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ænd; ənd][ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪn'vaɪrənmənt] [ænd; ənd][ə; eɪ]
man **is** **in** **touch** **with** **and** **in** **relation** **to** **his** **physical** **environment** **and** **a**
男人 是 在 触碰 和 和 在 关系 到 他的 身体的 环境 和 一个
['fɪzɪk(ə)l] [wɜːrld] ,
physical **world** **,**
身体的 世界 ,

人与他所处的物质环境和物质世界有着联系和互动。

[ænd; ənd] [ðæt] [θruː] [hɪz; ɪz]['riːz(ə)n] , [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , ['kɑːnʃəns] , [es'θetɪk] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs]
and **that** **through** **his** **reason** **,** **imagination** **,** **conscience** **,** **aesthetic** **and** **religious**
和 那 通过 他的 原因 , 想像力 , 良心 , 审美的 和 宗教
[ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] ,
intuitions **,**
直觉 ,

并且是通过他的理性、想象力、良知、审美直觉和宗教直觉，

[mæn][ɪz][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ænd; ənd][ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['spɪrɪtʃuəl][ɪn'vaɪrənmənt][ænd; ənd][ə; eɪ]

man	is	in	touch	with	and	in	relation	to	his	spiritual	environment	and	a
男人	是	在	触碰	和	和	在	关系	到	他的	精神	环境	和	一个

['spɪrɪtʃuəl][wɜ:rld] .

spiritual	world	.
精神	世界	.

人与他的精神环境和精神世界有着联系和关联。

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] [tel] [ˌju: 'es] [ðæt] [æt; ət] [deθ] ,

They	also	tell	us	that	at	death	,
他们	还	告诉	我们	那	在	死亡	,

他们还告诉我们，在死亡时，

[ðə; ði][soʊl][ænd; ənd]['bɑ:di] ['mɪrli] [pɑ:rt] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][goʊ][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [weɪz] .

the	soul	and	body	merely	part	company	and	go	their	respective	ways	.
这	灵魂	和	身体	仅仅	部分	公司	和	去	他们的	各自	方式	.

灵魂和肉体只是分离，各自走各自的路。

[ðə; ði]['ɑ:ksɪdʒən] , ['kɑ:rbən] ,

The	oxygen	,	carbon	,
这	氧	,	碳	,

氧、碳、

['haɪdrədʒən][ænd; ənd] ['ʌðər] ['kemɪk(ə)l]['elɪmənts; 'eləmənts][ɪn][ðə; ði]['bɑ:di]['mɪŋg(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

hydrogen	and	other	chemical	elements	in	the	body	mingle	with	the
氢	和	其他	化学	元素	在	这	身体	交融	和	这

[mə'tɪriəl] ['elɪmənts; 'eləmənts][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [keɪm] .

material	elements	from	which	they	came	.
材料	元素	从	哪个	他们	来了	.

人体内的氢和其他化学元素会与它们所来自的物质元素混合在一起。

[ænd; ənd][ðə; ði][soʊl][ʌv; əv][mæn] , [ðə; ði]['i:goʊ] , [ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][self] - ['kɑ:nʃəsnəs] ,

And	the	soul	of	man	,	the	ego	,	the	center	of	self	-	consciousness	,
和	这	灵魂	的	男人	,	这	自我	,	这	中心	的	自己	-	意识	,

['rɛkəgˌnɪtɪv] ['meməri] [ænd; ənd] [rɪ'flektɪv] [θɔ:t] ,

recognitive	memory	and	reflective	thought	,
识别	记忆	和	反光的	想法	,

而人的灵魂，即自我，即自我意识的中心，认知记忆和反思性思维的中心，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [meɪn'teɪnd] [ɪts][aɪ'dentəti][ə'mɪd][ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['ɔ:rgənɪzəm] ,

which	has	maintained	its	identity	amid	the	changes	of	the	physical	organism	,
哪个	有	维持	它是	身份	之中	这	变化	的	这	身体的	生物	,

它在物理有机体发生变化的过程中保持了自身的特性，

[wɪl] [sər'vaɪv] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [ðæt] ['ɔ:rgənɪzəm][ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n][ɪn][ðə; ði]

will	survive	the	destruction	of	that	organism	and	live	on	and	on	in	the
将要	存活	这	破坏	的	那	生物	和	居住	在	和	在	在	这

['spɪrɪt][wɜ:rld] ,

spirit	world	,
精神	世界	,

即使该生物体被摧毁，它仍能存活下来，并在精神世界中继续存在下去。

[ɪm'bɑ:did] [ɪn] [wət'evər] [fɔ:rm][ænd; ənd] [kloʊðd] [wɪð; wɪθ] [wət'evər] ['gɑ:rmənts][ɪts]['meɪkər][soʊ]

embodied	in	whatever	form	and	clothed	with	whatever	garments	its	Maker	so
具身化的	在	任何	形式	和	穿着衣服	和	任何	服装	它是	制造商	所以

[dɪ'kri:d] .

decreed	.
颁布	.

无论以何种形态存在，无论穿着何种服饰，都由造物主所决定。

['saɪəntɪsts] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] [wen] [juː; jʊ] [θroʊ] [ə; eɪ]['peb(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [striːm] ,

Scientists	**tell**	**us**	**that**	**when**	**you**	**throw**	**a**	**pebble**	**in**	**a**	**stream**	**,**
科学家	告诉	我们	那	什么时候	你	扔	一个	卵石	在	一个	溪流	,

科学家告诉我们，当你向溪流中扔一颗鹅卵石时，

[ˌaɪ 'tiː] [sets] [ʌp] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['evər] - ['waɪdnɪŋ] ['sɜːrkl] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

it	**sets**	**up**	**a**	**series**	**of**	**ever**	**-**	**widening**	**circles**	**until**	**it**	**reaches**	**the**	**shore**	**.**
它	套	向上	一个	系列	的	曾经	-	扩大	界	直到	它	到达	这	支撑	.

它形成一系列不断扩大的圆圈，直到到达海岸。

[ðeɪ] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] [wen] [juː; jʊ] ['ʌtər] [æn; ən] ['ɔːdəbl] [saʊnd] ,

They	**tell**	**us**	**that**	**when**	**you**	**utter**	**an**	**audible**	**sound**	**,**
他们	告诉	我们	那	什么时候	你	说出	一个	可听见的	声音	,

他们告诉我们，当你发出可听见的声音时，

[juː; jʊ][stɑːrt][ɪn]['moʊʃ(ə)n] [saʊnd] [weɪvz] [wɪtʃ] ['træv(ə)l][ɑːn][fɔːr; fər][maɪlz][ænd; ənd][maɪlz] .

you	**start**	**in**	**motion**	**sound**	**waves**	**which**	**travel**	**on**	**for**	**miles**	**and**	**miles**	**.**
你	开始	在	运动	声音	波浪	哪个	旅行	在	为了	英里	和	英里	.

你从运动的声波开始，这些声波可以传播数英里之远。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən][ˌpɜːrsə'næləti] .

So	**it**	**is**	**with**	**the**	**influence**	**of**	**a**	**human**	**personality**	**.**
所以	它	是	和	这	影响	的	一个	人类	性格	.

人格的影响也是如此。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][end][æt; ət][ðə; ði] [greɪv] .

It	**does**	**not**	**end**	**at**	**the**	**grave**	**.**
它	做	不是	结尾	在	这	严重	.

故事并不会随着坟墓的到来而结束。

[ˌaɪ 'tiː][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði][laɪvz; lɪvz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'spaɪərd] ,

It	**lives**	**in**	**the**	**lives**	**that**	**have**	**been**	**inspired**	**,**
它	生活	在	这	生活	那	有	到过	灵感	,

它活在那些受其启发的人们的生活中。

[ɪn][ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][set][ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːts] [θroʊn] [aʊt] .

in	**the**	**example**	**set**	**and**	**the**	**thoughts**	**thrown**	**out**	**.**
在	这	例子	放	和	这	想法	抛掷	出去	.

在示例集和提出的想法中。

['twenti] ['jɪrz] [ænd; ənd] [θriː] [mʌnθs] [hæv; həv] [ɪ'læpst] [sɪns] [ðə; ði][soʊl][ʌv; əv][ˌælɪg'zændər]

Twenty	**years**	**and**	**three**	**months**	**have**	**elapsed**	**since**	**the**	**soul**	**of**	**Alexander**
二十	年	和	三	几个月	有	过去	自从	这	灵魂	的	亚历山大

['krʌməl] [bɪd][ɪts]['bɑːdɪli]['pɑːrtnər] [ˌfer'wel] [ænd; ənd] [tʊk] [ɪts] [flaɪt] [tuː; tə][ɪts]['spɪrɪtʃuəl][hoʊm] .

Crummell	**bid**	**its**	**bodily**	**partner**	**farewell**	**and**	**took**	**its**	**flight**	**to**	**its**	**spiritual**	**home**	**.**
克鲁梅尔	出价	它是	身体上的	伙伴	告别	和	采取	它是	航班	到	它是	精神	家	.

自亚历山大·克鲁梅尔的灵魂告别肉体伴侣，飞向精神家园以来，已经过去了二十年零三个月。

[bʌt; bət][ˌælɪg'zændər] - [tə'rɛstiəl] ['ɪnfluəns] [dɪd][nɑːt][end] [ðʌs] .

But	**Alexander**	**Crummell's**	**terrestial**	**influence**	**did**	**not**	**end**	**thus**	**.**
但	亚历山大	-	陆生	影响	做过	不是	结尾	因此	.

但亚历山大·克鲁梅尔在陆地上的影响并没有就此结束。

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [goʊz][ɑːn][ænd; ənd] [wɪl] [goʊ][ɑːn][fɔːr; fər] ['sentʃəriz] .

It	**still**	**goes**	**on**	**and**	**will**	**go**	**on**	**for**	**centuries**	**.**
它	仍然	去	在	和	将要	去	在	为了	几个世纪	.

这种情况至今仍在继续，而且还会持续几个世纪。

[wi:; wi] [wɪl] ['bri:fli] [rɪ'vju:] [hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd] [kə'rɪr] [ænd; ənd] [ðen] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ðə; ði] [weɪt]

We	will	briefly	review	his	life	and	career	and	then	estimate	the	weight
我们	将要	简要地	审查	他的	生活	和	职业	和	然后	估计	这	重量

,

,

,

我们将简要回顾他的生平及职业生涯，然后估算他的体重。

[wɜ:rθ] [ænd; ənd] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'di:əz] [wɪtʃ] [hi:; hi]['ædvəkeɪt; -ət] ,

worth	and	significance	of	the	ideas	which	he	advocated	,
值得	和	意义	的	这	想法	哪个	他	倡导者	,

他所倡导的思想的价值和意义，

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [hi:; hi] [lɪvd] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ɪn'kɑ:nɪtid] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌpɜ:rsə'næləti] .

for	which	he	lived	and	which	were	incarnated	in	his	personality	.
为了	哪个	他	居住地	和	哪个	是	化身	在	他的	性格	.

他为之奋斗，并体现在他的人格之中。

[ðə; ði] [rev] . ['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . [ˌælɪg'zændər] ['krʌməl] , [ðə; ði]['ni:groʊ] [ə'pɑ:sl] [ʌv; əv] ['kʌltʃər] , [wʌz; wəz]

The	Rev	.	Dr	.	Alexander	Crummell	,	the	Negro	apostle	of	culture	,	was
这	牧师	.	博士	.	亚历山大	克鲁梅尔	,	这	黑人	使徒	的	文化	,	曾是

[ə; eɪ][bɔ:rn] ['ɔ:təkræt] ,

a	born	autocrat	,
一个	出生	独裁者	,

被誉为"黑人文化使徒"的亚历山大·克鲁梅尔牧师博士，天生就是个独裁者。

[ə; eɪ][mæn][bɔ:rn][tu:; tə] [kə'mænd] .

a	man	born	to	command	.
一个	男人	出生	到	命令	.

天生的领导者。

[ænd; ənd][men] [ɪn'stɪŋktɪvli] [boʊd] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .

And	men	instinctively	bowed	before	him	.
和	男人	本能地	鞠躬	前	他	.

人们本能地向他鞠躬。

[sʌm; səm]['i:v(ə)n] ['trembld] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [ræθ] .

Some	even	trembled	before	his	wrath	.
一些	甚至	颤抖	前	他的	愤怒	.

有些人甚至在他怒火面前瑟瑟发抖。

[[ˌpi: 'dʒi:][sɪks]]

[	Pg	6	]
[	页	6	]

[第6页]

['krʌməl] [wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn] [nu:] [jɔ:k] [ɪn] - , ['nɪrli] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'goʊ] .

Crummell	was	born	in	New	York	in	1819	,	nearly	a	century	ago	.
克鲁梅尔	曾是	出生	在	新的	约克	在	-	,	几乎	一个	世纪	前	.

克鲁梅尔于 1819 年出生于纽约，距今已近一个世纪。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] ['krʌməl] , [ə; eɪ] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:rlaɪk]

He	was	the	son	of	Boston	Crummell	,	a	prince	of	the	warlike
他	曾是	这	儿子	的	波士顿	克鲁梅尔	,	一个	王子	的	这	好战

['tɛmɪn] [traɪb] ,

Temene	tribe	,
特梅内	部落	,

他是好战的特梅内部落王子波士顿·克鲁梅尔的儿子。

[hu:] [wʌz; wəz]['stoʊlən] [waɪl] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['pleɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][sændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['si:ʃɔ:r] .

who	was	stolen	while	a	boy	playing	on	the	sands	of	the	seashore	.
WHO	曾是	被盗	尽管	一个	男生	玩耍	在	这	沙子	的	这	海滨	.

他是一名在海边沙滩上玩耍的男孩，被人偷走了。

[æt; ət][fɜːrst] , ['krʌməl] ,

At	first	,	Crummell	,
在	第一的	,	克鲁梅尔	,

起初，克鲁梅尔

[wɪð; wɪθ] [dʒɔːrdʒ] [tiː] . ['daʊnɪŋ] [ə'tendid] [ə; eɪ] [skuːl] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [tɔːt] [baɪ][ðə; ði] ['revərənd]

with	George	T	.	Downing	attended	a	school	in	New	York	taught	by	the	Reverend
和	乔治	T	.	唐宁	参加	一个	学校	在	新的	约克	教授	经过	这	牧师

['piːtər] ['wɪljəmz] ,

Peter	Williams	,
彼得	威廉姆斯	,

乔治·T·唐宁曾就读于纽约一所由彼得·威廉姆斯牧师执教的学校。

[ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] [ɪn] ['keɪnən] , [nuː] ['hæmpʃə] ,

then	went	to	the	school	in	Canaan	,	New	Hampshire	,
然后	去	到	这	学校	在	迦南	,	新的	汉普郡	,

然后去了新罕布什尔州迦南的学校。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [hɔːld] ['ɪntuː][ðə; ði][pɑːnd][baɪ] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər]['æŋgri][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['niːgroʊ]

which	was	hauled	into	the	pond	by	those	who	were	angry	because	the	Negro
哪个	曾是	拖拽	进入	这	池塘	经过	那些	WHO	是	生气的	因为	这	黑人

[wʌz; wəz] [tɔːt] [tuː; tə] [riːd] .

was	taught	to	read	.
曾是	教授	到	读	.

那些因为黑人被教会读书而愤怒的人，把那东西拖进了池塘里。

['krʌməl] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [tʊk] ['refjuːdʒ][ɪn][ə; eɪ][bɑːrn] .

Crummell	with	others	took	refuge	in	a	barn	.
克鲁梅尔	和	其他的	采取	避难所	在	一个	谷仓	.

克鲁梅尔和其他人躲进了一间谷仓。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['faɪərd][ə'pɑːn] ; [bʌt; bət] ['henri] ['haɪlənd] ['gɑːrnɪt]['faɪərd][ə; eɪ] [rɪ'tɜːrn] [ʃɑːt] ,

They	were	fired	upon	;	but	Henry	Highland	Garnet	fired	a	return	shot	,
他们	是	被解雇	之上	;	但	亨利	高地	石榴石	被解雇	一个	返回	射击	,

他们遭到枪击；但亨利·海兰·加内特开枪还击。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə][dɪ'pɑːrt][ɪn] [piːs] .

at	which	they	were	allowed	to	depart	in	peace	.
在	哪个	他们	是	允许	到	离开	在	和平	.

于是他们被允许和平离开。

[ðen] ['krʌməl] [ə'tendid] [ðə; ði][oʊ'naɪdə] ['ɪnstɪtuːt] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [bɪ'raɪə] [griːn] [wʌz; wəz][ðə; ði]

Then	Crummell	attended	the	Oneida	Institute	,	of	which	Beriah	Green	was	the
然后	克鲁梅尔	参加	这	奥奈达	研究所	,	的	哪个	贝利亚	绿色的	曾是	这

['prezɪdənt] .

President	.
总统	.

之后，克鲁梅尔进入奥奈达学院学习，当时贝里亚·格林是该学院的院长。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [priːst] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'pɪskəpl] [tʃɜːrtʃ] ,

He	became	a	priest	in	the	Episcopal	Church	,
他	成为	一个	牧师	在	这	圣公会	教会	,

他成为了圣公会的一名牧师。

[wʌz; wəz][fɔːr; fər] ['twenti] ['jɪrz] [ə; eɪ] ['mɪʃəneri] [ɑːn][ðə; ði] [west] [koʊst][ʌv; əv]['æfrɪkə] ,

was	for	twenty	years	a	missionary	on	the	west	coast	of	Africa	,
曾是	为了	二十	年	一个	传教士	在	这	西方	海岸	的	非洲	,

他曾在非洲西海岸担任了二十年的传教士。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] ['pɪriəd] [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] ['sev(ə)nti] [traɪbz] .

during	which	period	he	visited	seventy	tribes	.
期间	哪个	时期	他	到访	七十	部落	.

在此期间，他走访了七十个部落。

[hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈkʌntri] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] [ˈsɪkstiz] [ɔːr][ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈsevntɪz] ,

He	returned	to	this	country	in	the	late	sixties	or	the	early	seventies	,
他	返回	到	这	国家	在	这	晚的	六十年代	或者	这	早期的	七十年代	,

他于六十年代末或七十年代初返回这个国家。

[wʌz; wəz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [tuː] [ˈrektər][ʌv; əv][ˌes ˈtiː] . [ˈfɪləps, ˈfɪlɪps] [tʃɜːrtʃ] , [nuː] [jɔːk] ,

was	for	a	year	or	two	rector	of	St	.	Philip's	Church	,	New	York	,
曾是	为了	一个	年	或者	二	校长	的	英石	.	菲利普的	教会	,	新的	约克	,

曾担任纽约圣菲利普教堂的牧师一两年。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ˈtwenti] - [θriː] [ˈjɪrz] [ˈrektər][ʌv; əv][ðə; ði][ˌes ˈtiː] . [ˈluːks] [tʃɜːrtʃ] [ɪn] [ˈwɑːʃɪŋtən] ,

and	for	twenty	-	three	years	rector	of	the	St	.	Luke's	Church	in	Washington	,
和	为了	二十	-	三	年	校长	的	这	英石	.	路加的	教会	在	华盛顿	,

[diː] . [siː] .

D	.	C	.
D	.	C	.

并曾担任华盛顿特区圣路加教堂的牧师长达二十三年。

[ðə; ði][læst] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][wɜːr; wər] [spent] [ɪn] [ˈisjuːɪŋ] [hɪz; ɪz] [reɪs] [trækts][ænd; ənd] [ˈfaʊndɪŋ]

The	last	years	of	his	life	were	spent	in	issuing	his	race	tracts	and	founding
这	最后的	年	的	他的	生活	是	花费	在	发行	他的	种族	小册子	和	创立

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈniːgroʊ] [əˈkædəmi] ,

the	American	Negro	Academy	,
这	美国人	黑人	学院	,

他生命的最后几年都致力于出版种族宣传册和创办美国黑人学院。

[ðə; ði][fɜːrst][ˈbɑːdi][tuː; tə] [brɪŋ] [ˈniːgroʊ] [sˈkɒləz] [frʌm; frəm][ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði][wɜːrld] [təˈgeðər] .

the	first	body	to	bring	Negro	scholars	from	all	over	the	world	together	.
这	第一的	身体	到	带来	黑人	学者们	从	全部	超过	这	世界	一起	.

第一个将来自世界各地的黑人学者聚集在一起的机构。

[hiː; hi][daɪd][æt; ət] [pɔɪnt] [ˈplez(ə)nt] , [en] . [dʒeɪ] . , [ɪn][ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [ˈmæθjuː] [ˈændɚsənz] [ˈsʌmər]

He	died	at	Point	Pleasant	,	N	.	J	.	,	in	Dr	.	Matthew	Anderson's	summer
他	死亡	在	观点	令人愉快的	,	N	.	J	.	,	在	博士	.	马修	安德森的	夏天

[hoʊm][ɪn] [sepˈtembər] ,

home	in	September	,
家	在	九月	,

他于九月在新泽西州普莱森特角马修·安德森医生的避暑别墅去世。

- , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈeɪtiəθ] [jɪr] .

1898	,	in	his	eightieth	year	.
-	,	在	他的	八十	年	.

1898年，他八十岁那年。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz] [ˈfeɪməs] [ə; eɪ][mæn][æz; əz] [ˈdʌgləs] ,

He	was	not	as	famous	a	man	as	Douglass	,
他	曾是	不是	作为	著名的	一个	男人	作为	道格拉斯	,

他不如道格拉斯那么有名。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ɪn][ðə; ði][moʊst][ɪˈventf(ə)l] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈniːgroʊ] [ˈreɪsɪz] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][frʌm; frəm] -

because	in	the	most	eventful	years	of	the	Negro	race's	history	from	1850
因为	在	这	最多	多事	年	的	这	黑人	种族	历史	从	-

[tuː; tə] - [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ˈæfrɪkə] .

to	1870	he	was	in	Africa	.
到	-	他	曾是	在	非洲	.

因为在黑人历史上最为动荡的 1850 年至 1870 年期间，他身处非洲。

[wen] [hiː; hi][daɪd] , [men] [laɪk] [ˈfɪlɪps] [brʊks] [ænd; ənd][ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [fʊlər] , [ʌv; əv] [ˈrɑːtʃɪstər] ,

When	he	died	,	men	like	Phillips	Brooks	and	Dr	.	Fuller	,	of	Rochester	,
什么时候	他	死亡	,	男人	喜欢	菲利普斯	布鲁克斯	和	博士	.	富勒	,	的	罗切斯特	,

他去世时，像罗切斯特的菲利普斯·布鲁克斯和富勒医生这样的人，

[huː] [wɜːr; wər][oʊld] [frendz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ænd; ənd] [huː] [nuː] [hɪm; ɪm] ['ɪntɪmətli] , [ðə; ði][mæn]

who	were	old	friends	of	his	and	who	knew	him	intimately	,	the	man
WHO	是	老的	朋友们	的	他的	和	WHO	知道	他	亲密	,	这	男人

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɜːrk] ,

and	his	work	,
和	他的	工作	,

他们是他的老朋友，对他这个人以及他的作品都非常了解。

[hæd; həd] [ɔːl'redi] [krɔːst] [ðə; ði] ['mɪstɪk] [striːm] [ʌv; əv] [deθ] [ænd; ənd] [pæst] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]

had	already	crossed	the	mystic	stream	of	death	and	passed	over	to	the
有	已经	交叉	这	神秘	溪流	的	死亡	和	通过了	超过	到	这

['ʌðər] [ʃɔːr] .

other	shore	.
其他	支撑	.

已经渡过了神秘的死亡之河，到达了彼岸。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['paʊər] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [reɪs] [tuː; tə][ðə; ði][læst] .

But	he	was	a	power	in	his	own	race	to	the	last	.
但	他	曾是	一个	力量	在	他的	自己的	种族	到	这	最后的	.

但他直到最后一刻都是自己人生道路上的一股强大力量。

[stɪl] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] ['fɔːtiːz] , [hiː; hi] [dɪ'lɪvərd] [θriː] [ə'dresiz] [ðæt] [ə'træktɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l]

Still	in	the	late	forties	,	he	delivered	three	addresses	that	attracted	considerable
仍然	在	这	晚的	四十年代	,	他	发表	三	地址	那	吸引	大量

[ə'tenʃ(ə)n] .

attention	.
注意力	.

四十多岁时，他发表了三次演讲，引起了广泛关注。

[ɪn] - [hiː; hi] [ə'drest] [ə; eɪ] ['kʌlərd] [kən'venʃ(ə)n] [æt; ət] [trɔɪ] ,

In	1847	he	addressed	a	colored	convention	at	Troy	,
在	-	他	已解决	一个	有色	习俗	在	特洛伊	,

1847年，他在特洛伊向黑人大会发表了讲话。

[en] . [waɪ] . [ænd; ənd][ɪn] - [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] ['lʌndən] [ænd; ənd] [spoʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['ænjuəl] ['miːtɪŋ]

N	.	Y	.	And	in	1848	he	visited	London	and	spoke	at	the	annual	meeting
N	.	是	.	和	在	-	他	到访	伦敦	和	辐	在	这	年度的	会议

[ʌv; əv][ðə; ði]['ænti] - ['sleɪvəri] [sə'saɪəti] ,

of	the	Anti	-	Slavery	Society	,
的	这	反对	-	奴隶制	社会	,

1848年，他访问了伦敦，并在反奴隶制协会的年会上发表了讲话。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['faɪər] , [fɔːrs] , ['fɪnɪʃ] [ænd; ənd] ['pɑːlɪʃ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] ['meni] [frendz] ,

with	such	fire	,	force	,	finish	and	polish	that	he	made	many	friends	,
和	这样的	火	,	力量	,	结束	和	抛光	那	他	制成	许多	朋友们	,

他以如此热情、有力、精湛的技艺和优雅的风度，结交了许多朋友。

[bəuθ][fɔːr; fər][hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [reɪs] .

both	for	himself	and	his	race	.
两个都	为了	他自己	和	他的	种族	.

既是为了他自己，也是为了他的种族。

[hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] ['livəpuːl] .

He	visited	Liverpool	.
他	到访	利物浦	.

他访问了利物浦。

[hiː; hi][soʊ] [ɪm'prest] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪəsɪs] ,

He	so	impressed	the	Bishop	of	the	diocese	,
他	所以	印象深刻	这	主教	的	这	教区	,

他给教区主教留下了深刻的印象。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [ə'fɪʃieɪt] [æz; əz]['mɪnɪstər][ɪn][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz]

that	he	was	invited	to	officiate	as	minister	in	the	St	.	George's
那	他	曾是	受邀	到	裁判	作为	部长	在	这	英石	.	乔治的

[tʃɜːrtʃ] [æt; ət] ['ɛvɝtən] ,

Church	at	Everton	,
教会	在	埃弗顿	,

他受邀在埃弗顿的圣乔治教堂担任牧师。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['revərənd] ['mɪstər] . ['juːbæŋks][wʌz; wəz]['rektər] .

of	which	the	Reverend	Mr	.	Eubanks	was	rector	.
的	哪个	这	牧师	先生	.	尤班克斯	曾是	校长	.

其中，尤班克斯牧师是该教堂的教区长。

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] [hæd; həd]['nevər] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['kʌlərd] [mæn] [priːtʃ] [bɪ'fɔːr] .

The	audience	had	never	heard	a	colored	man	preach	before	.
这	观众	有	绝不	听到	一个	有色	男人	布道	前	.

听众们以前从未听过黑人布道。

[ænd; ənd] - ['dɪgnəti][ænd; ənd] ['berɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['pʊlpɪt] , [hɪz; ɪz] ['pɑːlɪʃ] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnmənt]

And	Crummell's	dignity	and	bearing	in	the	pulpit	,	his	polish	and	refinement
和	-	尊严	和	轴承	在	这	讲坛	,	他的	抛光	和	精炼

,

,

,

克鲁梅尔在讲坛上的尊严和风度，他的文雅和优雅，

[hɪz; ɪz]['luːsɪd][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][tekst] , [hɪz; ɪz] [sə'blɪməti] [ʌv; əv] [θɔːt] , ['bjuːti] [ʌv; əv]['dɪkʃ(ə)n]

his	lucid	exposition	of	the	text	,	his	sublimity	of	thought	,	beauty	of	diction
他的	清醒的	展览	的	这	文本	,	他的	崇高	的	想法	,	美丽	的	措辞

,

,

,

他对文本的清晰阐释，他思想的崇高，他优美的措辞，

[ænd; ənd]['faɪər][ænd; ənd] [fɔːrs] [ʌv; əv] ['ʌtərəns] [fɔːr; fər] ['nɪrli] [æn; ən]['aʊər] [held] [ðæt] ['kʌltʃərd]

and	fire	and	force	of	utterance	for	nearly	an	hour	held	that	cultured
和	火	和	力量	的	发声	为了	几乎	一个	小时	握住	那	有文化的

['ɔːdiəns] ['spelbaʊnd] .

audience	spellbound	.
观众	着迷	.

他激情澎湃、铿锵有力的演讲持续了近一个小时，让那些有教养的听众如痴如醉。

['krʌməl] [meɪd] ['hɪstri; 'hɪstəri][fɔːr; fər][ðə; ði] [reɪs] [ɑːn] [ðæt] ['sʌndeɪ] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn] - .

Crummell	made	history	for	the	race	on	that	Sunday	morning	in	1848	.
克鲁梅尔	制成	历史	为了	这	种族	在	那	星期日	早晨	在	-	.

1848 年那个星期天的早晨，克鲁梅尔为这场比赛创造了历史。

[ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] - ['juːlədʒi][ɑːn]['klɑːrksən] , [dɪ'lɪvərd] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] [ɪn] -

And	I	suppose	that	Crummell's	eulogy	on	Clarkson	,	delivered	in	New	York	City	in	1846
和	我	认为	那	-	颂	在	克拉克森	,	发表	在	新的	约克	城市	在	-

,

,

,

我想，克鲁梅尔于1846年在纽约市发表的关于克拉克森的悼词，

[ɪn][ɪts]['grændʒər][ʌv; əv] [θɔːt] , [sə'blɪməti] [ʌv; əv] ['sentɪmənt] [ænd; ənd] ['splendər] [ʌv; əv] [staɪl] ,

in	its	grandeur	of	thought	,	sublimity	of	sentiment	and	splendor	of	style	,
在	它是	宏伟	的	想法	,	崇高	的	情绪	和	辉煌	的	风格	,

思想宏大，情感崇高，文风华丽

[sə'pɑ:siz] ['eni] [ˌɔ:rə'tɔ:rɪkl] ['efərt] [ʌv; əv] ['eni] ['kʌlərd] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [ˌænti'beləm] [deɪz] .

surpasses	any	oratorical	effort	of	any	colored	man	in	the	antebellum	days	.
超越	任何	演说	努力	的	任何	有色	男人	在	这	内战前	天	.

超越了南北战争前任何黑人的演说才能。

[frʌm; frəm]

From
从

从

[[ˌpi: 'dʒi:]['sɛvən]]

[	Pg	7	]
[	页	7	]

[第7页]

[ðæt] [taɪm] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [deθ] [ɪn] - , ['krʌməl] [swei] [bəuθ] ['kʌlərd] [ænd; ənd] [waɪt]

that	time	until	his	death	in	1898	,	Crummell	swayed	both	colored	and	white
那	时间	直到	他的	死亡	在	-	,	克鲁梅尔	摇摆	两个都	有色	和	白色的

['ɔ:dɪənsɪz] .

audiences	.
观众	.

从那时起直到 1898 年去世，克鲁梅尔的表演都深受有色人种和白人观众的喜爱。

[aɪ] [rɪ'membər] [ɪn] [ðə; ði] [fɔ:l] [ʌv; əv] - , [ə; eɪ] ['bæptɪst] ['pri:tʃər] ['lektʃərd] [ɪn] ['nu:pɔ:rt] ,

I	remember	in	the	fall	of	1896	,	a	Baptist	preacher	lectured	in	Newport	,
我	记住	在	这	落下	的	-	,	一个	浸信会	牧师	讲课	在	纽波特	,

我记得在1896年秋天，一位浸信会牧师在纽波特演讲，

[ɑ:r] . [aɪ] . [æt; ət] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lektʃər] , [ə; eɪ] [tɔ:l] , ['slendər] , ['venərəb(ə)l] ['lʊkɪŋ] [mæn] ,

R	.	I	.	At	the	close	of	the	lecture	,	a	tall	,	slender	,	venerable	looking	man	,
拉	.	我	.	在	这	关闭	的	这	演讲	,	一个	高的	,	苗条	,	可敬	寻找	男人	,

RI 讲座结束时，一位身材高挑、体态纤瘦、面容庄重的男士，

[wɪð; wɪθ] [æn; ən] [əˌrɪstə'krætɪk] [er] , [ə'roʊz] [ænd; ənd] [stɜ:rd] [ðə; ði] ['ɔ:diəns] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hə'roʊɪk]

with	an	aristocratic	air	,	arose	and	stirred	the	audience	with	his	heroic
和	一个	贵族	空气	,	出现	和	搅拌	这	观众	和	他的	英勇

[wɜ:rdz] .

words	.
字	.

他带着贵族的气质站起身来，用他英雄般的言辞感动了在场的听众。

[ðə; ði] ['bæptɪst] ['pri:tʃər] [wʌz; wəz] [soʊ] [tʌtʃt] [ðæt] [hi:; hi] [sɔ:t] ['krʌməl] [aʊt] .

The	Baptist	preacher	was	so	touched	that	he	sought	Crummell	out	.
这	浸信会	牧师	曾是	所以	感动	那	他	寻求	克鲁梅尔	出去	.

这位浸信会牧师深受感动，于是主动找到克鲁梅尔。

[ænd; ənd] [ðen] [æn; ən] ['ɪnfluəns] ['entərd] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [nu:] [mæn] ,

And	then	an	influence	entered	his	life	that	made	him	a	new	man	,
和	然后	一个	影响	进入	他的	生活	那	制成	他	一个	新的	男人	,

然后，一种影响走进了他的生活，使他变成了一个全新的人。

[ə; eɪ] [strɔ:ŋgər] ['mɔ:rəl] [fɔ:rs] [ɪn] [ðə; ði] ['bæptɪst] [dɪˌnɑ:mɪ'neɪʃ(ə)n] .

a	stronger	moral	force	in	the	Baptist	denomination	.
一个	更强	道德	力量	在	这	浸信会	面值	.

浸信会内部更强大的道德力量。

[aɪ] [rɪ'membər] , [tu:] , [wen] [mə'kinli] [wʌz; wəz] [i'nɔ:gjureitid] [ɪn] - .

I	remember	,	too	,	when	McKinley	was	inaugurated	in	1897	.
我	记住	,	也	,	什么时候	麦金利	曾是	就职典礼	在	-	.

我也记得麦金利在 1897 年就职的时候。

[men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [oʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] , [frʌm; frəm][ɔːl] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [ʌv; əv]

Men	and	women	,	old	and	young	,	from	all	sections	of	the	country	,	of
男人	和	女性	,	老的	和	年轻的	,	从	全部	部分	的	这	国家	,	的

['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [dɪ'griːz] [ʌv; əv] ['kʌltʃər] ,

varying	degrees	of	culture	,
变化	学位	的	文化	,

来自全国各地、不同文化背景的男女老少，

[ʌv; əv]['daɪvərz] [rɪ'lɪdʒəs] [kriːdz] , [keɪm] [tuː; tə] - [haʊs] [æz; əz][ə; eɪ] ['mekə] .

of	divers	religious	creeds	,	came	to	Crummell's	house	as	a	mecca	.
的	潜水员	宗教	信条	,	来了	到	-	房子	作为	一个	麦加	.

来自不同宗教信仰的人们将克鲁梅尔的家视为圣地。

[sʌm; səm][hæd; həd] [bɪn] [θrɪld] [baɪ][hɪz; ɪz] ['səːmənz] [ænd; ənd] [kə'mensmənt] [ə'dresiz] ;

Some	had	been	thrilled	by	his	sermons	and	commencement	addresses	;
一些	有	到过	激动不已	经过	他的	布道	和	开始	地址	;

有些人曾被他的布道和毕业典礼演讲深深打动；

['ʌðər] [kɔːt] [ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][wɜːrks] , “ ['æfrɪkə]

others	caught	the	inspiration	of	their	lives	from	his	works	,	“	Africa
其他的	捕捉	这	灵感	的	他们的	生活	从	他的	作品	,	“	非洲

[ænd; ənd] [ə'merɪkə] , ”

and	America	,	”
和	美国	,	”

其他人则从他的作品《非洲和美洲》中汲取了人生灵感。

“ [ðə; ði]['fjuːtʃər][ʌv; əv]['æfrɪkə] , ” [ænd; ənd] “ [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv] [kraɪst] , [ænd; ənd] ['ʌðər]

“	The	Future	of	Africa	,	”	and	“	The	Greatness	of	Christ	,	and	Other
“	这	未来	的	非洲	,	”	和	“	这	伟大	的	基督	,	和	其他

['səːmənz] .

Sermons	.
布道	.

《非洲的未来》和《基督的伟大及其他布道》。

” [tə'deɪ] [hɪz; ɪz] ['meməri] [ɪz] ['treʒərd] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] , [ɪn] ['sɪtiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ]

”	Today	his	memory	is	treasured	in	Washington	,	in	cities	of	the	north	and	south
”	今天	他的	记忆	是	珍藏	在	华盛顿	,	在	城市	的	这	北	和	南

,

,
,

“如今，在华盛顿、在南北各大城市，人们都珍视着他的记忆。”

[ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [west] [koʊst] [ʌv; əv]['æfrɪkə] .

and	along	the	west	coast	of	Africa	.
和	沿着	这	西方	海岸	的	非洲	.

以及非洲西海岸沿线。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['krʌməl] [wiːldid] .

Such	was	the	influence	the	imperial	Crummell	wielded	.
这样的	曾是	这	影响	这	帝国	克鲁梅尔	挥舞	.

这就是克鲁梅尔这位帝国人物的影响力。

[ðer; ðər][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk][ˌælɪg'zændər] ['krʌməl] , [ðə; ði] ['fɪnɪʃt] ['skɑːlər] , [ðə; ði]

There	you	have	the	historic	Alexander	Crummell	,	the	finished	scholar	,	the
那里	你	有	这	历史性	亚历山大	克鲁梅尔	,	这	完成的	学者	,	这

[mæg'netɪk] ['priːtʃər] ,

magnetic	preacher	,
磁的	牧师	,

这就是历史上的亚历山大·克鲁梅尔，一位博学的学者，一位极具魅力的布道者。

[ðə; ði] [breɪv] , [ʌn'kɑ:mprəmaɪzɪŋ] [aɪ'di:əlɪst] , [hu:] [wʌz; wəz] ['dredɪd] [baɪ] [ɪm'pɒstərz] [ænd; ənd] [fə'kɪr]

the	brave	,	uncompromising	idealist	,	who	was	dreaded	by	imposters	and	fakirs
这	勇敢的	,	毫不妥协	理想主义者	,	WHO	曾是	令人恐惧的	经过	冒名顶替者	和	苦行僧

[ænd; ənd] [taɪm] - ['sə:rvərs] [ænd; ənd] ['flʌŋkɪ] .

and	time	-	servers	and	flunkies	.
和	时间	-	服务器	和	喽啰	.

这位勇敢、不妥协的理想主义者，令骗子、伪君子、投机分子和走狗都感到恐惧。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['rʌgɪd] , [ˌædə'mæntaɪn] ['spɪrɪts] , [hu:] [kʊd; kəd] [stænd] [ə'genst] [ðə; ði]

He	was	one	of	those	rugged	,	adamantine	spirits	,	who	could	stand	against	the
他	曾是	一	的	那些	崎岖	,	金刚石	烈酒	,	WHO	可以	站立	反对	这

[wɜ:rld] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['prɪnsəp(ə)l] ,

world	for	a	principle	,
世界	为了	一个	原则	,

他是一位意志坚定、不屈不挠的人，能够为了自己的原则与全世界对抗。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['greɪʃəs] , ['kɜ:rtiəs] , ['tendər] [ænd; ənd] [ˌsɪmpə'θetɪk] [wɪð'ɔ:l; wɪθ'ɔ:l] .

but	he	was	gracious	,	courteous	,	tender	and	sympathetic	withal	.
但	他	曾是	亲切	,	有礼貌	,	投标	和	交感神经	此外	.

但他为人亲切、有礼、温柔体贴。

[tɔ:l] , ['slendər] , [sɪ'metrɪk(ə)l] , [ɪ'rekt] [ɪn] ['berɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['greɪsf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪ'læstɪk] [wɔ:k] ,

Tall	,	slender	,	symmetrical	,	erect	in	bearing	,	with	a	graceful	and	elastic	walk	,
高的	,	苗条	,	对称的	,	直立	在	轴承	,	和	一个	优美	和	松紧带	走	,

身材高挑纤细，体态匀称，姿态挺拔，步态优雅而富有弹性。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [rɪ'faɪnd] [ænd; ənd] [ə,rɪstə'krætɪk] [feɪs] [ðæt] [wʌz; wəz] ['laɪtɪd] [ʌp] [baɪ] [ki:n] ['penətreɪtɪŋ]

with	a	refined	and	aristocratic	face	that	was	lighted	up	by	keen	penetrating
和	一个	精制	和	贵族	脸	那	曾是	照明	向上	经过	敏锐的	渗透

[bʌt; bət] ['kaɪndlɪ] [aɪz] ,

but	kindly	eyes	,
但	亲切地	眼睛	,

她拥有一张精致高贵的脸庞，一双锐利、洞察人心却又和蔼可亲的眼睛映照着她。

[ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ðə; ði] [greɪ] [her] [ænd; ənd] [bɪrd] [wɪtʃ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['venərəb(ə)l] [ə'pɪrəns] ,

and	surrounded	by	the	gray	hair	and	beard	which	gave	him	a	venerable	appearance	,
和	包围	经过	这	灰色的	头发	和	胡须	哪个	给予	他	一个	可敬	外貌	,

他满头银发，蓄着胡须，显得十分德高望重。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [rɪtʃ] , ['rɪŋɪŋ] , ['rezənənt] ['bærɪtoʊn] [vɔɪs] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [nɑ:t] [lɔ:st] [ɪts] ['paʊər] ['i:v(ə)n] [ɪn] [oʊld] [eɪdʒ] ,

with	a	rich	,	ringing	,	resonant	baritone	voice	,	which	had	not	lost	its	power	even	in	old	age	,
和	一个	富有的	,	铃声	,	共振	男中音	嗓音	,	哪个	有	不是	丢失的	它是	力量	甚至	在	老的	年龄	,

他拥有浑厚、洪亮、富有磁性的男中音，即使到了晚年，嗓音也丝毫没有减弱。

[wɪð; wɪθ] [æn; ən] [er] [ʌv; əv] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [gʊd] ['bri:dɪŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] [ðæt] ['fleɪvər] [ʌv; əv] [bʊks] [ænd; ənd] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ænd; ənd] [ɑ:rt] ,

with	an	air	of	unmistakable	good	breeding	and	a	conversation	that	flavored	of	books	and	literature	and	art	,
和	一个	空气	的	毋庸置疑	好的	选育	和	一个	对话	那	调味	的	图书	和	文学	和	艺术	,

他举止优雅，谈吐间流露出浓厚的教养，话题也总是围绕着书籍、文学和艺术。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['krʌməl] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [ðæt] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] ['nevər] [fər'get] ,

Dr	.	Crummell	was	a	man	that	you	could	never	forget	,
博士	.	克鲁梅尔	曾是	一个	男人	那	你	可以	绝不	忘记	,

克鲁梅尔博士是一个令人难以忘怀的人。

[wʌns][juː; jʊ][met][hɪm; ɪm][ɔːr] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [priːtʃ] .

once	you	met	him	or	heard	him	preach	.
一次	你	遇见	他	或者	听到	他	布道	.

一旦你见过他或者听过他布道。

[hiː; hi] ['friːkwəntli] [sed] [ðæt] [wʌt] [ðə; ði] [reɪs] ['niːdɪd] [wʌz; wəz][æn; ən]['edʒukeɪtɪd]['dʒentri] ,

He	frequently	said	that	what	the	race	needed	was	an	educated	gentry	,
他	频繁地	说	那	什么	这	种族	需要	曾是	一个	受过教育	绅	,

他经常说，这个种族需要的是受过教育的绅士阶层。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][hɪm'self][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['spesimənz] [ʌv; əv] [ðæt] ['rʌgɪd] [streŋθ] ,

and	he	was	himself	one	of	the	finest	specimens	of	that	rugged	strength	,
和	他	曾是	他自己	一	的	这	最好的	标本	的	那	崎岖	力量	,

而他本人就是那种强壮体魄的杰出代表之一。

['tempərd] [wɪð; wɪθ] ['krɪstʃən] ['kʌltʃər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'faɪnd] [bə'nevələns] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]

tempered	with	Christian	culture	and	a	refined	benevolence	,	which	was	his
淬火	和	基督教	文化	和	一个	精制	仁	,	哪个	曾是	他的

[aɪ'diːəl] ,

ideal	,
理想的	,

融合了基督教文化和高雅的仁慈，这正是他的理想。

[ðæt] [ðə; ði] [reɪs] [hæz; həz] [jet] [prə'duːst] .

that	the	race	has	yet	produced	.
那	这	种族	有	然而	生产	.

这项赛事尚未产生的结果。

[sprʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɪrs] - [traɪbz] ,

Sprung	from	the	fierce	Timene	Tribes	,
弹簧	从	这	凶猛的	-	部落	,

源自凶猛的提美尼部落，

[huː] [ɑːn][ðə; ði][west] [koʊst][ʌv; əv]['æfrɪkə][kʌt][tuː; tə] ['piːsɪz] [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['redʒɪmənt] [nɪr] ['sɪɛr]

who	on	the	west	coast	of	Africa	cut	to	pieces	a	British	regiment	near	Sierre
WHO	在	这	西方	海岸	的	非洲	切	到	件	一个	英国	团	靠近	锡耶尔

[liˈoʊn] ['sevrəl] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

Leone	several	years	ago	,
莱昂	一些	年	前	,

几年前，在非洲西海岸塞拉利昂附近，有人将一个英国军团肢解。

[hiː; hi] [pə'zest] [ðə; ði]['taɪərləs]['enərdʒi] ,

he	possessed	the	tireless	energy	,
他	拥有	这	不知疲倦	活力	,

他拥有不知疲倦的精力，

[ðə; ði] [ˌʌn'teɪmd] ['spɪrɪt][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪrləs] ['derɪŋ] [ðæt] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['wɔːriər] ['ænsestərz]

the	untamed	spirit	and	the	fearless	daring	that	made	his	warrior	ancestors
这	未驯服的	精神	和	这	无畏	大胆	那	制成	他的	战士	祖先

['dredɪd] .

dreaded	.
令人恐惧的	.

他那桀骜不驯的精神和无畏的勇气，使他的先祖战士们闻风丧胆。

[bʌt; bət][laɪk][ðə; ði] [ə'pɑːsl] [pɔːl] , [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [streŋθ] [wʌz; wəz] ['meləud] [baɪ][ðə; ði] ['krɪstʃən]

But	like	the	apostle	Paul	,	his	native	strength	was	mellowed	by	the	Christian
但	喜欢	这	使徒	保罗	,	他的	本国的	力量	曾是	温和的	经过	这	基督教

[rɪ'lɪdʒən] .

religion	.
宗教	.

但就像使徒保罗一样，他与生俱来的力量因基督教信仰而变得温和。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][ɪn'efəb(ə)l] [tʃɑ:rm] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] .

There	was	an	ineffable	charm	in	his	conversation	.
那里	曾是	一个	难以言喻的	魅力	在	他的	对话	.

他的谈吐有一种难以言喻的魅力。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [kəm'pænjən] , ['evər] ['redi] [ɪn][wɪt][ænd; ənd] [ˌrepɑ:r'ti:] , ['vɜ:rsət(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'sɔ:rsf(ə)l] [ɪn] [dɪ'beɪt] ,

He	was	a	delightful	companion	,	ever	ready	in	wit	and	repartee	,	versatile	and	resourceful	in	debate	,
他	曾是	一个	愉快	伴侣	,	曾经	准备好	在	有	和	妙语连珠	,	多才多艺的	和	足智多谋	在	辩论	,

他是一位令人愉快的伙伴，总是机智幽默，妙语连珠，辩论能力强，足智多谋。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][waɪd] ['nɑ:lɪdʒ] [ðæt] [ɪz] [geɪnd] [baɪ]['træv(ə)l][ænd; ənd] ['gɑ:nəd] [frʌm; frəm] ['meni] [fi:ldz] [ʌv; əv] ['stʌdi] .

with	the	wide	knowledge	that	is	gained	by	travel	and	garnered	from	many	fields	of	study	.
和	这	宽的	知识	那	是	获得	经过	旅行	和	获得	从	许多	字段	的	学习	.

凭借旅行获得的广博知识和从多个学习领域汲取的经验。

[hi:; hi] [ri'maindid] [ˌem 'i:][ʌv; əv] ['wendl] ['fɪlɪps] [æz; əz][æn; ən]['ɔ:rətər] ,

He	reminded	me	of	Wendell	Phillips	as	an	orator	,
他	提醒	我	的	温德尔	菲利普斯	作为	一个	演说者	,

他的演说才华让我想起了温德尔·菲利普斯。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [æn; ən] [ɪ'mens] [rɪ'zɜ:rv] ['paʊər] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ;

with	the	impression	of	having	an	immense	reserve	power	behind	him	;
和	这	印象	的	拥有	一个	巨大	预订	力量	在后面	他	;

给人一种他背后拥有巨大储备力量的印象；

[hi:; hi][kʊd; kəd] [fɪl] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [hɔ:l] [baɪ] ['spi:kɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [ˌkɑ:nvər'seɪʃənl] [vɔɪs] .

he	could	fill	a	large	hall	by	speaking	in	his	natural	conversational	voice	.
他	可以	充满	一个	大的	大厅	经过	请讲	在	他的	自然的	对话	嗓音	.

他用自然的说话声音就能让一个大厅里的人都听得清清楚楚。

[hi:; hi]

He
他

他

[[ˌpi: 'dʒi:][eɪt]]

[	Pg	8	]
[	页	8	]

[第 8 页]

[pə'zest] [ðə; ði] [seɪm] [ki:n] [də'mæskəs] [bleɪd] [ʌv; əv]['sɑ:rkæzəm] [wen] [ə'raʊzd] .

possessed	the	same	keen	Damascus	blade	of	sarcasm	when	aroused	.
拥有	这	相同的	敏锐的	大马士革	刀刃	的	讽刺	什么时候	被唤醒	.

被激怒时，他也会像大马士革钢刀一样锋利地展现讽刺。

[ʌn'daʊtɪdli] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][sɜ:r] ['filip] ['saidni][ʌv; əv][ðə; ði]['ni:groʊ] [reɪs] .

Undoubtedly	he	was	the	Sir	Philip	Sidney	of	the	Negro	race	.
无疑	他	曾是	这	先生	菲利普	西德尼	的	这	黑人	种族	.

毫无疑问，他是黑人中的菲利普·西德尼爵士。

[ɪn][maɪ] ['tʃæptər] [ə'pɑ:n] “ [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ni:groʊz][ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃ(ə)n][tu:; tə]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

In	my	chapter	upon	“	The	American	Negro's	Contribution	to	literature	,
在	我的	章	之上	“	这	美国人	黑人的	贡献	到	文学	,

在我关于“美国黑人对文学的贡献”的章节中，

” [aɪ] [tel] [haʊ] ['bju:tɪfli] [dju'bwɑ:][ɪn][hɪz; ɪz] “ [soʊlz] [ʌv; əv] [blæk] [foʊk] ” [hæz; həz] [drɔ:n] [ðə; ði]

”	I	tell	how	beautifully	DuBois	in	his	“	Souls	of	Black	Folk	”	has	drawn	the
”	我	告诉	如何	非常漂亮	杜波依斯	在	他的	“	灵魂	的	黑色的	民间	”	有	绘制	这

['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ,

figure	of	a	man	,
数字	的	一个	男人	,

“我讲述杜波依斯在他的《黑人的灵魂》中是如何优美地描绘一个男人的形象的，

[hu:m] [aɪ][rɪ'gɑ:rd][ɪn][sʌm; səm][rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks][ðə; ði]['grændəst] ['kærəktər] [ʌv; əv]

whom	I	regard	in	some	respects	the	grandest	character	of
谁	我	看待	在	一些	尊重	这	最宏伟	特点	的

[ðə; ði]['ni:groʊ] [reɪs] .

the	Negro	race	.
这	黑人	种族	.

在我看来，他在某些方面是黑人种族中最伟大的人物。

[ri:d] [ðə; ði] ['tʃæptər] [ænd; ənd] [ri:d] - [bʊk] [ə'pɑ:n] “ ['æfrɪkə][ænd; ənd] [ə'merɪkə] ,

Read	the	chapter	and	read	Crummell's	book	upon	“	Africa	and	America	,
读	这	章	和	读	-	书	之上	“	非洲	和	美国	,

阅读本章并阅读克鲁梅尔关于“非洲和美洲”的书，

” [ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ] [wɪl] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv] ['krʌməl] .

”	and	then	you	will	recognize	the	greatness	of	Crummell	.
”	和	然后	你	将要	认出	这	伟大	的	克鲁梅尔	.

然后你就会认识到克鲁梅尔的伟大之处。

[sʌm; səm]['pi:p(ə)l] [seɪ] [ðæt] [greɪt] ['ni:grəuz] [ɑ:r; ər] ['dʒeləs] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['ʌðər] .

Some	people	say	that	great	Negroes	are	jealous	of	each	other	.
一些	人们	说	那	伟大的	黑人	是	嫉妒的	的	每个	其他	.

有人说，伟大的黑人彼此嫉妒。

[bʌt; bət] [ri:d] - ['tʃæptər] [ə'pɑ:n] ['henri] ['haɪlənd] ['gɑ:rnɪt] [ænd; ənd] [du:bɔɪs] ['tʃæptər] [ə'pɑ:n]

But	read	Crummell's	chapter	upon	Henry	Highland	Garnet	and	DuBois's	chapter	upon
但	读	-	章	之上	亨利	高地	石榴石	和	杜波依斯的	章	之上

['krʌməl] ,

Crummell	,
克鲁梅尔	,

但请阅读克鲁梅尔关于亨利·海兰·加内特的章节和杜波依斯关于克鲁梅尔的章节。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [haʊ] ['kɪndrəd] ['spɪrɪts] [ə'pri:ʃieɪt] [i:tʃ] ['ʌðɚz] [wɜ:rθ] [ænd; ənd]['vælju:] .

and	you	will	see	how	kindred	spirits	appreciate	each	other's	worth	and	value	.
和	你	将要	看	如何	亲属	烈酒	欣赏	每个	其他的	值得	和	价值	.

你会看到志趣相投的人是如何欣赏彼此的价值和意义的。

[ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [tʌs'ki:gi:] ['ɪnstɪtu:t] [wɪl] [rɪ'membər] [ðæt] [ɪn] ['februeri] , - ,

Those	who	are	interested	in	Tuskegee	Institute	will	remember	that	in	February	,	1899	,
那些	WHO	是	感兴趣的	在	塔斯基吉	研究所	将要	记住	那	在	二月	,	-	,

对塔斯基吉学院感兴趣的人都会记得，1899年2月，

[ə; eɪ]['memərəb(ə)l] ['mi:tɪŋ] [wʌz; wəz][held][ɪn][ðə; ði]['hɑ:lɪs] ['θi:ətər] [ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] [ðæt] ['selɪbreɪtɪd]

a	memorable	meeting	was	held	in	the	Hollis	Theatre	in	behalf	of	that	celebrated
一个	难忘	会议	曾是	握住	在	这	霍利斯	剧院	在	代表	的	那	著名

[sku:l] .

school	.
学校	.

为了那所著名的学校，在霍利斯剧院举行了一次令人难忘的会议。

[ðə; ði]['hæmptən][ænd; ənd] [tʌs'ki:gi:] [sæŋ] .

The	Hampton	and	Tuskegee	Quartettes	sang	.
这	汉普顿	和	塔斯基吉	四重唱	唱	.

汉普顿四重唱和塔斯基吉四重唱演唱了歌曲。

['dʌnbɑ:r] [ri'saitid] [hɪz; ɪz]['daɪəlekt]['poʊəmz] ; ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['wɑ:ʃɪŋtən] , [æz; əz]['ju:ʒuəl] , [spoʊk] [ɪn]

Dunbar	recited	his	dialect	poems	;	Dr	.	Washington	,	as	usual	,	spoke	in
邓巴	背诵	他的	方言	诗歌	;	博士	.	华盛顿	,	作为	通常	,	辐	在

[æn; ən] [ɪm'presɪv] [ænd; ənd] ['eləkwənt] ['mænər] .

an	impressive	and	eloquent	manner	.
一个	感人的	和	雄辩	方式	.

邓巴朗诵了他的方言诗；华盛顿博士一如既往地发表了令人印象深刻、雄辩滔滔的演讲。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'vent] [ðæt] ['ɪntrəstɪd] ['meni] ['θɔ:tf(ə)l] [maɪndz][wʌz; wəz][ðə; ði]['peɪpər][ʌv; əv]

But	the	event	that	interested	many	thoughtful	minds	was	the	paper	of
但	这	事件	那	感兴趣的	许多	周到	思想	曾是	这	纸	的

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['wɪljəm, 'dʌbəju:'ɛm] .

Dr	.	Wm	.
博士	.	威廉	.

但真正引起许多有识之士兴趣的是威廉博士的论文。

[i:] . ['bɜ:ɚgɑ:rt] [dju'bwɑ:][ə'pɑ:n][ðə; ði] “ ['straɪvɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['ni:groʊ][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['haɪər] [laɪf] .

E	.	Burghardt	DuBois	upon	the	“	Strivings	of	a	Negro	for	the	Higher	Life	.
E	.	伯格哈特	杜波依斯	之上	这	“	奋斗	的	一个	黑人	为了	这	更高	生活	.

E. Burghardt DuBois 论“一个黑人对更高生活的追求”。

” [aɪ] . “ [ðə; ði]['ni:groʊ] [ə'pɑ:sl] [ʌv; əv] ['kʌltʃər] .

”	I	.	“	The	Negro	Apostle	of	Culture	.
”	我	.	“	这	黑人	使徒	的	文化	.

“一、“黑人文化使徒”。

” [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['delɪkətli] [drɔ:n] ['pɔ:rtrət] , [sʌtʃ] [ə; eɪ]['heɪloʊ] [sə'raʊndɪd] [ˌaɪ 'ti:] ,

”	It	was	for	such	a	delicately	drawn	portrait	,	such	a	halo	surrounded	it	,
”	它	曾是	为了	这样的	一个	轻柔地	绘制	肖像	,	这样的	一个	光环	包围	它	,

“正是因为这样一幅描绘细腻的肖像画，才使其散发出如此耀眼的光环。”

[ðæt] [prɑ:f] . ['wɪljəm] [dʒeɪmz][ænd; ənd] ['ʌðər] [bɔ'stəunjən] ['daʊtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði]

that	Prof	.	William	James	and	other	Bostonians	doubted	that	it	was	the
那	教授	.	威廉	詹姆斯	和	其他	波士顿人	怀疑	那	它	曾是	这

['laɪknəs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['ri:əl][mæn][ænd; ənd] [bi'li:vd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][æn; ən]

likeness	of	a	real	man	and	believed	that	it	was	the	picture	of	an
相似	的	一个	真实的	男人	和	相信	那	它	曾是	这	图片	的	一个

[aɪ'di:əl] ,

ideal	,
理想的	,

威廉·詹姆斯教授和其他波士顿人怀疑这幅画像是否是真人肖像，他们认为这只是理想化的形象。

[æn; ən][ɪ'mædʒɪneri]['ni:groʊ] .

an	imaginary	Negro	.
一个	假想	黑人	.

一个虚构的黑人。

[bʌt; bət] ['krʌməl] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [dri:m] [kri'eɪʃ(ə)n] .

But	Crummell	was	not	a	dream	creation	.
但	克鲁梅尔	曾是	不是	一个	梦	创建	.

但克鲁梅尔并非梦幻般的人物。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bi:ɪŋ] [hu:] [hæd; həd] ['æktʃuəli] [bɪn] [kloʊðd] [ɪn] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] ,

He	was	a	being	who	had	actually	been	clothed	in	flesh	and	blood	,
他	曾是	一个	存在	WHO	有	实际上	到过	穿着衣服	在	肉	和	血	,

他是一个真正拥有血肉之躯的存在，

[hu:] [hæd; həd] ['æktʃuəli] [trɑ:d][ɑ:n] [ði:z] [tə'restriəl] [ʃɔ:z] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ɑ:n] [ðɪs] [ɜ:rθ] .

who	had	actually	trod	on	these	terrestrial	shores	and	walked	on	this	earth	.
WHO	有	实际上	践踏	在	这些	陆地	海岸	和	步行	在	这	地球	.

那些真正踏上过这片陆地海岸，行走过这片土地的人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ðə; ði]['njuːmən][ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ]['pʊlpɪt] .

He	was	indeed	the	Newman	of	the	Negro	pulpit	.
他	曾是	的确	这	纽曼	的	这	黑人	讲坛	.

他的确是黑人讲坛上的纽曼。

[ɪf] ['eni][wʌn][dɪ'zaɪɜ-z][tuː; tə] [riːd] [ðə; ði]['roʊmæns][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,

If	any	one	desires	to	read	the	romance	of	his	life	,
如果	任何	一	欲望	到	读	这	浪漫	的	他的	生活	,

如果有人想了解他浪漫的人生故事，

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['strʌglz] [tuː; tə][get][æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

of	his	struggles	to	get	an	education	,
的	他的	斗争	到	得到	一个	教育	,

他为接受教育而奋斗的历程，

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'sper] [ɪn] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [ðə; ði][hɑː'stɪləti][ʌv; əv][ðə; ði]['æŋgloʊ] - ['sæksn][ænd; ənd][ðə; ði]

of	his	despair	in	encountering	the	hostility	of	the	Anglo	-	Saxon	and	the
的	他的	绝望	在	遭遇	这	敌意	的	这	盎格鲁	-	撒克逊	和	这

[ɪn'grætɪtuːd] [ænd; ənd] [læk] [ʌv; əv] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [reɪs] ,

ingratitude	and	lack	of	appreciation	of	his	own	race	,
忘恩负义	和	缺少	的	欣赏	的	他的	自己的	种族	,

他因遭遇盎格鲁-撒克逊人的敌意以及自己种族的忘恩负义和缺乏赏识而感到绝望。

[ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['breɪvli] [sər'maʊntɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɪfəkəltɪz] , [aɪ][rɪ'fɜːr][hɪm; ɪm][tuː; tə][dju'bwɑː] -

and	of	his	bravely	surmounting	his	difficulties	,	I	refer	him	to	DuBois	'
和	的	他的	勇敢地	克服	他的	困难	,	我	参考	他	到	杜波依斯	-

至于他如何勇敢地克服困难，我建议他参考杜波依斯的著作。

“ [soʊlz] [ʌv; əv] [blæk] [foʊk] .

“	Souls	of	Black	Folk	.
“	灵魂	的	黑色的	民间	.

“黑人的灵魂。”

” ['æftər][ˌælɪg'zændər] ['krʌməl] , [ðə; ði][fɜːrst]['niːgroʊ] [ə'pɑːsl] [ʌv; əv] ['kʌltʃər] ,

”	After	Alexander	Crummell	,	the	first	Negro	apostle	of	culture	,
”	后	亚历山大	克鲁梅尔	,	这	第一的	黑人	使徒	的	文化	,

“继亚历山大·克鲁梅尔之后，他是第一位黑人文化使徒，

[hæd; həd] [spent] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [æz; əz][ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][ɪn] ['keɪmbrɪdʒ] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] , ['ɪŋglənd] ,

had	spent	a	few	years	as	a	student	in	Cambridge	University	,	England	,
有	花费	一个	很少	年	作为	一个	学生	在	剑桥	大学	,	英格兰	,

曾在英国剑桥大学当过几年学生，

['nɪrli] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪʃəneri] [ə'pɑːn][ðə; ði] [west] [koʊst][ʌv; əv]

nearly	a	quarter	of	a	century	as	a	missionary	upon	the	west	coast	of
几乎	一个	四分之一	的	一个	世纪	作为	一个	传教士	之上	这	西方	海岸	的

['æfrɪkə] ,

Africa	,
非洲	,

在非洲西海岸做了近四分之一世纪的传教士，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ə'baʊt][ðə; ði] [jɪr] - [tuː; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [ðə; ði][lænd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɜːrθ]

he	returned	about	the	year	1870	to	the	United	States	,	the	land	of	his	birth
他	返回	关于	这	年	-	到	这	团结的	各州	,	这	土地	的	他的	出生

,

,

,

他大约在1870年返回了他的出生地美国。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['twenti] - [θriː] ['jɪrz] [sɜːrvd] [æz; əz]['rektər][ʌv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['luːks] [ɪ'pɪskəpl]

and	for	twenty	-	three	years	served	as	rector	of	the	St	.	Luke's	Episcopal
和	为了	二十	-	三	年	服务	作为	校长	的	这	英石	.	路加的	圣公会

[tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] ,

Church	of	Washington	,
教会	的	华盛顿	,

他曾担任华盛顿圣路加圣公会教堂的牧师长达二十三年。

[diː] . [siː] . [ðen] [hiː; hi][rɪ'taɪərd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪnɪstri] .

D	.	C	.	Then	he	retired	from	the	ministry	.
D	.	C	.	然后	他	退休	从	这	部	.

之后他从牧师岗位上退休了。

[iː] .

II	.
二	.

二、

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['niːgroʊ] [ə'kædəmi] .

History	of	the	American	Negro	Academy	.
历史	的	这	美国人	黑人	学院	.

美国黑人学院的历史。

[hiː; hi][hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] [θriː] [skɔːr] [ænd; ənd][ten][mɑːrk] .

He	had	passed	the	three	score	and	ten	mark	.
他	有	通过了	这	三	分数	和	十	标记	.

他已经过了七十岁。

['nevər] [strɔːŋ] [ɔːr][roʊ'bʌst] ['fɪzɪkli] , [hiː; hi][hæd; həd] [lɪvd] [ə; eɪ] ['veri] ['æktɪv] [laɪf] .

Never	strong	or	robust	physically	,	he	had	lived	a	very	active	life	.
绝不	强的	或者	强壮的	身体	,	他	有	居住地	一个	非常	积极的	生活	.

他身体并不强壮，但一生过着非常活跃的生活。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [deɪz] [ʌv; əv] ['juːsflnəs] [wɜːr; wər]['oʊvər] .

It	seemed	as	if	his	days	of	usefulness	were	over	.
它	似乎	作为	如果	他的	天	的	用处	是	超过	.

看来他已经失去了利用价值。

[bʌt; bət] , [noʊ] , [ðɪs] [grænd][oʊld][mæn][ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ] [reɪs] , ['nɪrli] ['eɪti] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,

But	,	no	,	this	grand	old	man	of	the	Negro	race	,	nearly	eighty	years	of	age	,
但	,	不	,	这	盛大	老的	男人	的	这	黑人	种族	,	几乎	八十	年	的	年龄	,

但是，不，这位德高望重的黑人老者，已经快八十岁了，

[en'devəd] [tuː; tə]['riːəlaɪz][ə; eɪ] [driːm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kən'siːvd] [wen] [ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][ɪn]

endeavored	to	realize	a	dream	that	he	had	conceived	when	a	student	in
努力	到	意识到	一个	梦	那	他	有	构思	什么时候	一个	学生	在

['keɪmbrɪdʒ] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] , ['ɪŋgləɪnd] .

Cambridge	University	,	England	.
剑桥	大学	,	英格兰	.

他努力实现自己在英国剑桥大学求学时萌生的梦想。

[hiː; hi] [prə'poʊzd] [tuː; tə] [faʊnd] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ]

He	proposed	to	found	and	establish
他	建议的	到	成立	和	建立

他提议创立并建立

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]

[	Pg	9	]
[	页	9	]

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['niːgroʊ] [ə'kædəmi] , [æn; ən][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv]['niːgroʊ] [s'kɒləz] ,

the	American	Negro	Academy	,	an	organization	composed	of	Negro	scholars	,
这	美国人	黑人	学院	,	一个	组织	由	的	黑人	学者们	,

美国黑人学院，一个由黑人学者组成的组织，

[huːz] ['membərʃɪp] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə]['fɔːrti][ænd; ənd] [huːz] ['pɜːrpəs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

whose	membership	should	be	limited	to	forty	and	whose	purpose	should	be
谁	会员资格	应该	是	有限的	到	四十	和	谁	目的	应该	是

[tuː; tə]['fɑːstər] ['skɑːlərʃɪp] [ænd; ənd] ['kʌltʃər] [ɪn][ðə; ði]['niːgroʊ] [reɪs] [ænd; ənd] [ɪn'kɜːrɪdʒ] ['bʌdɪŋ]

to	foster	scholarship	and	culture	in	the	Negro	race	and	encourage	budding
到	促进	奖学金	和	文化	在	这	黑人	种族	和	鼓励	萌芽

['niːgroʊ]['dʒiːniəs] .

Negro	genius	.
黑人	天才	.

其成员人数应限制在四十人以内，其宗旨是促进黑人种族的学术和文化发展，并鼓励崭露头角的黑人天才。

[hiː; hi] [kə'mjuːnikeitid] [wɪð; wɪθ] ['kʌlərd] [s'kɒləz] [ɪn] [ə'merɪkə] , ['ɪŋglənd] , ['heitai][ænd; ənd]['æfrɪkə] .

He	communicated	with	colored	scholars	in	America	,	England	,	Hayti	and	Africa	.
他	沟通	和	有色	学者们	在	美国	,	英格兰	,	海地	和	非洲	.

他与美国、英国、海地和非洲的黑人学者进行了交流。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ɪn] [mɑːrtʃ] , - , [wen] [mə'kinli] [wʌz; wəz] [i'nɔːgjureitid] ,

The	result	was	that	in	March	,	1897	,	when	McKinley	was	inaugurated	,
这	结果	曾是	那	在	行进	,	-	,	什么时候	麦金利	曾是	就职典礼	,

结果是，1897年3月，麦金利就职时，

[ðə; ði][moʊst] ['selɪbreɪtɪd] [s'kɒləz] [ænd; ənd] ['raɪtɚz] [ɪn][ðə; ði]['niːgroʊ] [reɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm]

the	most	celebrated	scholars	and	writers	in	the	Negro	race	for	the	first	time
这	最多	著名	学者们	和	作家	在	这	黑人	种族	为了	这	第一的	时间

[ə'sembld] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] ['lɪŋkən] [mə'mɔːriəl] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] ['fɔːrməli] ['ɔːrgənaɪzd]['ɪntuː][ə; eɪ]

assembled	together	in	the	Lincoln	Memorial	Church	and	formally	organized	into	a
组装	一起	在	这	林肯	纪念馆	教会	和	正式地	组织	进入	一个

['brʌðərhʊd] [ʌv; əv] [s'kɒləz] .

brotherhood	of	scholars	.
兄弟情	的	学者们	.

黑人中最杰出的学者和作家们首次齐聚林肯纪念教堂，正式成立了学者兄弟会。

['dʌnbɑːr] , [ðə; ði]['poʊət] ; [dju'bwɑː] , [ðə; ði][ˌsoʊsi'ɑːlədʒɪst] ; ['skɑr,bəro] , [ðə; ði] [griːk] ['skɑːlər] ; ['keli]

Dunbar	,	the	poet	;	DuBois	,	the	sociologist	;	Scarborough	,	the	Greek	scholar	;	Kelly
邓巴	,	这	诗人	;	杜波依斯	,	这	社会学家	;	斯卡伯勒	,	这	希腊语	学者	;	凯莉

['mɪlər] , [ðə; ði] [ˌmæθəmə'tɪʃn] ;

Miller	,	the	mathematician	;
磨坊主	,	这	数学家	;

诗人邓巴；社会学家杜波依斯；希腊学者斯卡伯勒；数学家凯利·米勒；

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [fræŋk][dʒeɪ] . ['grɪmki] , [ðə; ði][ˌθiːə'loʊdʒən] ; [prɑːf] . [dʒɑːn]['dʌblјuː] . ['krɔmwel] , [ðə; ði]

Dr	.	Frank	J	.	Grimke	,	the	theologian	;	Prof	.	John	W	.	Cromwell	,	the
博士	.	坦率	J	.	格里姆克	,	这	神学家	;	教授	.	约翰	W	.	克伦威尔	,	这

[hɪ'stɔːriən] ; ['prezɪdənt] [ɑːr] . [ɑːr] . [raɪt] ,

historian	;	President	R	.	R	.	Wright	,
历史学家	;	总统	拉	.	拉	.	赖特	,

神学家弗兰克·J·格里姆克博士；历史学家约翰·W·克伦威尔教授；R·R·赖特校长

['prɪnsəp(ə)l] ['grɪʃəm] , [prɑːf] . [lʌv] [ænd; ənd][prɑːf] . ['wɔːltər][biː] . [heɪzən] , ['noʊtɪd]['edʒʊkeɪtəz] ; [prɑːf]

Principal	Grisham	,	Prof	.	Love	and	Prof	.	Walter	B	.	Hayson	,	noted	educators	;	Prof
主要的	格里沙姆	,	教授	.	爱	和	教授	.	沃尔特	B	.	海森	,	著名的	教育工作者	;	教授

. [siː] . [siː] . [kʊk] ,

.	C	.	C	.	Cook	,
.	C	.	C	.	厨师	,

格里沙姆校长、洛夫教授和沃尔特·B·海森教授，都是著名的教育家；CC·库克教授，

[ðə; ði]['stuːd(ə)nt][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [ænd; ənd] ['bɪʃəp] [dʒeɪ] . ['ælbərt]['dʒɑːnsən] ,

the	student	of	English	literature	,	and	Bishop	J	.	Albert	Johnson	,
这	学生	的	英语	文学	,	和	主教	J	.	阿尔伯特	约翰逊	,

[ðə; ði] ['brɪliənt] ['priːtʃər] , [wɜːr; wər] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] ['prez(ə)nt] .

the	brilliant	preacher	,	were	among	those	present	.
这	杰出的	牧师	,	是	之中	那些	展示	.

英国文学专业的学生和才华横溢的传教士J·阿尔伯特·约翰逊主教也在场。

['bɪʃəp] ['tænər] , [ʌv; əv][ðə; ði][ə; eɪ] . [em] . [iː] . [tʃɜːrtʃ] ,

Bishop	Tanner	,	of	the	A	.	M	.	E	.	Church	,
主教	皮匠	,	的	这	一个	.	M	.	E	.	教会	,

AME教会的坦纳主教

[ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['ʌðər] ['bɪʃəp] [wɜːr; wər] [ɪn'roʊld] [æz; əz] ['membər] ,

and	two	or	three	other	bishops	were	enrolled	as	members	,
和	二	或者	三	其他	主教们	是	已注册	作为	成员	,

还有两三位其他主教也被登记为成员。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['fɔːrən] ['niːgrəuz] [æz; əz][prɑːf] . ['hɑːrpər][wɜːr; wər] ['ædɪd] [æz; əz]

and	such	distinguished	foreign	Negroes	as	Prof	.	Harper	were	added	as
和	这样的	杰出的	外国的	黑人	作为	教授	.	哈珀	是	额外	作为

['membər] .

members	.
成员	.

哈珀教授等杰出的外国黑人也被吸纳为成员。

[ðə; ði] [ə'kædəmi] [siːmd] ['destɪnd] [tuː; tə][duː][fɔːr; fər][ðə; ði]['niːgroʊ] [reɪs] [wʌt] [ðə; ði] [frentʃ]

The	Academy	seemed	destined	to	do	for	the	Negro	race	what	the	French
这	学院	似乎	注定	到	做	为了	这	黑人	种族	什么	这	法语

[ə'kædəmi] [dɪd][fɔːr; fər] [fræns] .

Academy	did	for	France	.
学院	做过	为了	法国	.

学院似乎注定要像法国学院之于法国那样，为黑人种族做出贡献。

[bʌt; bət] ['krʌməl] [suːn] [daɪd] ; [dju'bwɑː][wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] ['prezɪdənt] .

But	Crummell	soon	died	;	DuBois	was	elected	president	.
但	克鲁梅尔	很快	死亡	;	杜波依斯	曾是	当选	总统	.

但克鲁梅尔不久便去世了；杜波依斯当选总统。

[ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [fæd] [swept] ['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][men] [suːn] [fər'gɑːt][ðə; ði] [ə'kædəmi] .

The	industrial	fad	swept	over	the	country	and	men	soon	forgot	the	Academy	.
这	工业的	时尚	扫荡	超过	这	国家	和	男人	很快	忘了	这	学院	.

工业热潮席卷全国，男人们很快就忘记了学院。

[bʌt; bət][prɑːf] . [dʒɑːn]['wezli; 'wes-]['krɔmwel] , [ðə; ði] ['sekrəteri] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['frænsɪs][dʒeɪ] .

But	Prof	.	John	Wesley	Cromwell	,	the	secretary	,	Dr	.	Francis	J	.
但	教授	.	约翰	韦斯利	克伦威尔	,	这	秘书	,	博士	.	弗朗西斯	J	.

['grɪmki] , [ðə; ði] ['treʒərər] ,

Grimke	,	the	treasurer	,
格里姆克	,	这	财务主管	,

但是秘书约翰·卫斯理·克伦威尔教授、财务主管弗朗西斯·格里姆克博士

[prɑːf] . ['keli] ['mɪlər] , [prɑːf] . [siː] . [siː] . [kʊk] [ænd; ənd][prɑːf] . [dʒɑːn][el] . [lʌv] , [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] ,

Prof	.	Kelly	Miller	,	Prof	.	C	.	C	.	Cook	and	Prof	.	John	L	.	Love	,	of	Washington	,
教授	.	凯莉	磨坊主	,	教授	.	C	.	C	.	厨师	和	教授	.	约翰	L	.	爱	,	的	华盛顿	,

来自华盛顿的凯利·米勒教授、C·C·库克教授和约翰·L·洛夫教授

[diː] . [siː] . , [dɪd][nɑːt] [dɪ'sper] .

D	.	C	.	,	did	not	despair	.
D	.	C	.	,	做过	不是	绝望	.

DC并没有绝望。

[ɪn] [dɪ'sembər] , - ,

In	December	,	1902	,
在	十二月	,	-	,

1902年12月，

[ðə; ði] [ə'kædəmi] ['stɑ:rtld] [ðə; ði] ['kʌntri] [baɪ][ə; eɪ] [tu:] [deɪz] - ['seʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv]

the	Academy	startled	the	country	by	a	two	days	'	session	in	which	a	series	of
这	学院	惊慌	这	国家	经过	一个	二	天	-	会议	在	哪个	一个	系列	的

['pepərz] [wɜ:r; wər] [ri:d] [ə'pɑ:n] “ [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ni:groʊ] .

papers	were	read	upon	“	The	Religion	of	the	Negro	.
文件	是	读	之上	“	这	宗教	的	这	黑人	.

学院召开为期两天的会议，宣读了一系列关于“黑人的宗教”的论文，震惊了全国。

” [ðə; ði] ['pepərz] [ʌv; əv] [prɑ:f] . ['hɑ:rpər] ,

”	The	papers	of	Prof	.	Harper	,
”	这	文件	的	教授	.	哈珀	,

“哈珀教授的论文，

[ðə; ði] [rev] . - [fɑdu:mə] [ænd; ənd] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['mæθju:] ['ændərsn] [ə'træktɪd]

the	Rev	.	Orishatukeh	Faduma	and	Dr	.	Matthew	Anderson	attracted
这	牧师	.	-	法杜玛	和	博士	.	马修	安德森	吸引

[kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .

considerable	attention	at	the	time	.
大量	注意力	在	这	时间	.

当时，奥里沙图克·法杜马牧师和马修·安德森博士引起了广泛关注。

['leɪtər] [ðə; ði] “ ['lɪtəreri] [daɪ'dʒest] ” ['noʊtɪst] [maɪ] ['peɪpər] [ə'pɑ:n] “ [ə; eɪ] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] [ænd; ənd]

Later	the	“	Literary	Digest	”	noticed	my	paper	upon	“	A	Historical	and
之后	这	“	文学	消化	”	注意到	我的	纸	之上	“	一个	历史	和

[ˌsaɪkə'lɑ:dʒɪk(ə)l] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒi:niəs] [ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ni:groʊz] [rɪ'lɪdʒən] .

Psychological	Account	of	the	Genius	and	Development	of	the	Negro's	Religion	.
心理	帐户	的	这	天才	和	发展	的	这	黑人的	宗教	.

后来，《文学文摘》注意到了我的论文《黑人宗教的天才和发展的历史和心理学论述》。

” [ɪn] [dɪ'sembər] , - , ['ɑ:rtʃɪbɔ:ld] [eɪtʃ] . ['grɪmki] [wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [æz; əz] ['prezɪdənt] .

”	In	December	,	1903	,	Archibald	H	.	Grimke	was	elected	as	President	.
”	在	十二月	,	-	,	阿奇博尔德	H	.	格里姆克	曾是	当选	作为	总统	.

1903年12月，阿奇博尔德·H·格里姆克当选为总统。

[ðə; ði] [ə'kædəmi] [tʊk] [ə; eɪ] [nu:] [li:s] [ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [ɪn] [mɑ:rtʃ] , - ,

The	Academy	took	a	new	lease	of	life	and	in	March	,	1905	,
这	学院	采取	一个	新的	租	的	生活	和	在	行进	,	-	,

学院重获新生，1905年3月，

[ə; eɪ] ['brɪliənt] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['pepərz] [wɜ:r; wər] [ri:d] [ə'pɑ:n] “ [ðə; ði] ['ni:groʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'lektɪv]

a	brilliant	series	of	papers	were	read	upon	“	The	Negro	and	the	Elective
一个	杰出的	系列	的	文件	是	读	之上	“	这	黑人	和	这	选修课

['fræntʃaɪz] .

Franchise	.
特许经营	.

会上宣读了一系列关于“黑人与选举权”的精彩论文。

” [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['æftərwərdz] ['pʌblɪʃt] [ɪn][æn; ən] ['eɪti] - [faɪv][peɪdʒ] ['pæmflət] [ænd; ənd] [ðeɪ]

”	They	were	afterwards	published	in	an	eighty	-	five	page	pamphlet	and	they
”	他们	是	然后	已发布	在	一个	八十	-	五	页	小册子	和	他们

[rɪ'meɪn] [tə'deɪ] [ðə; ði] [best] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ə'pɑːn]['niːgroʊ] ['sʌfrɪdʒ] [ænd; ənd] ['sʌðərn] [ˌdɪsfræn'tʃɪzmənt]

remain	today	the	best	discussion	upon	Negro	Suffrage	and	Southern	Disfranchisement
保持	今天	这	最好的	讨论	之上	黑人	选举权	和	南方	剥夺选举权

.

:

.

“后来，这些内容被出版成一本八十五页的小册子，时至今日，它们仍然是关于黑人选举权和南方剥夺选举权的最佳论述。”

[ðə; ði] ['seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] [ɪn] [dɪ'sembər] , - , [wʌz; wəz][held] [ɪn] ['haʊərd] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ,

The	session	of	the	Academy	in	December	,	1906	,	was	held	in	Howard	University	,
这	会议	的	这	学院	在	十二月	,	-	,	曾是	握住	在	霍华德	大学	,

1906年12月，学院的会议在霍华德大学举行。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['seʃ(ə)n] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ðæt] [ə'sembld] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] ['tʃæp(ə)l][ʌv; əv] ['haʊərd]

and	at	that	session	the	audience	that	assembled	in	the	small	chapel	of	Howard
和	在	那	会议	这	观众	那	组装	在	这	小的	教堂	的	霍华德

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ['lisnd] [tuː; tə][æn; ən] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ə'pɑːn][ðə; ði] “ [ˌiːkə'nɑːmɪk][kən'dɪʃ(ə)n]

University	listened	to	an	illuminating	discussion	upon	the	“	Economic	Condition
大学	听着	到	一个	启发性的	讨论	之上	这	“	经济的	状况

[ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ] .

of	the	Negro	.
的	这	黑人	.

在那次会议上，聚集在霍华德大学小教堂里的听众聆听了一场关于“黑人的经济状况”的富有启发性的讨论。

” ['keli] ['mɪlɚz] ['peɪpər][ə'pɑːn] “ ['leɪbər] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] ” [ə'træktɪd] [sʌm; səm] [ə'tenʃ(ə)n]

”	Kelly	Miller's	paper	upon	“	Labor	Conditions	in	the	North	”	attracted	some	attention
”	凯莉	米勒的	纸	之上	“	劳动	状况	在	这	北	”	吸引	一些	注意力

[ɪn][ðə; ði] “ ['wɑːʃɪŋtən] [poʊst] .

in	the	“	Washington	Post	.
在	这	“	华盛顿	邮政	.

凯利·米勒关于“北方劳动状况”的论文在《华盛顿邮报》上引起了一些关注。

” [aɪ][duː][hoʊp][ðə; ði] [s'kɒləz] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [wɪl] [pər'petʃueɪt] [ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] ,

”	I	do	hope	the	scholars	of	the	race	will	perpetuate	the	organization	,
”	我	做	希望	这	学者们	的	这	种族	将要	延续	这	组织	,

“我真心希望该种族的学者们能够将这个组织传承下去。”

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [driːm] [ʌv; əv] - [laɪf] .

which	was	the	dream	of	Crummell's	life	.
哪个	曾是	这	梦	的	-	生活	.

那是克鲁梅尔毕生的梦想。

[aɪ] [wel] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['sætərdeɪ] [ɪn] [sep'tembər] , - , [wen] [aɪ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][kɑːrd][frʌm; frəm]

I	well	remember	the	Saturday	in	September	,	1898	,	when	I	received	a	card	from
我	出色地	记住	这	周六	在	九月	,	-	,	什么时候	我	已收到	一个	卡片	从

['wɔːltər][biː] . [heɪzən] ,

Walter	B	.	Hayson	,
沃尔特	B	.	海森	,

我清楚地记得1898年9月的那个星期六，我收到了沃尔特·B·海森寄来的一张贺卡。

- ['proʊtəʒeɪ] , [ə'naʊnsɪŋ] [ðæt] ['krʌməl] [wʌz; wəz]

Crummell's	protege	,	announcing	that	Crummell	was
-	门徒	,	宣布	那	克鲁梅尔	曾是

克鲁梅尔的门徒宣布克鲁梅尔是

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **10**]
[页 -]

[第10页]

['daɪɪŋ] .
dying .
垂死 .

垂死。

[aɪ] ['hɜːrid] [tuː; tə] [pɔɪnt] ['plez(ə)nt] , [en] . [dʒeɪ] . ,
I **hurried** **to** **Point** **Pleasant** **,** **N** **.** **J** **.** **,**
我 慌忙 到 观点 令人愉快的 , N . J . ,

我匆匆赶往新泽西州普莱森特角，

[bʌt; bət] ['krʌməl] [hæd; həd] [briːðd] [hɪz; ɪz][læst][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['bɑːdi][wʌz; wəz] ['kærid] [tuː; tə] [nuː]
but **Crummell** **had** **breathed** **his** **last** **and** **his** **body** **was** **carried** **to** **New**
但 克鲁梅尔 有 呼吸 他的 最后的 和 他的 身体 曾是 携带 到 新的
[jɔːk] ['sɪti] .
York **City** **.**
约克 城市 .

但克鲁梅尔已经去世，他的遗体被运往纽约市。

[fɔːr; fər] [tuː] ['aʊərz][ɑːn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] [naɪt] [aɪ] [wɔːkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [biːtʃ] [æt; ət]
For **two** **hours** **on** **Monday** **night** **I** **walked** **up** **and** **down** **the** **beach** **at**
为了 二 小时 在 周一 夜晚 我 步行 向上 和 向下 这 海滩 在
['æzˌbɛri] [pɑːrk] .
Asbury **Park** **.**
阿斯伯里 公园 .

周一晚上，我在阿斯伯里帕克海滩上走了两个小时。

[aɪ] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][stɑːrz] ['ʃaɪnɪŋ] [soʊ]['saɪləntli][ɪn][ðə; ði] [ɪ'mensəti] [ʌv; əv] [speɪs] [ænd; ənd]
I **looked** **up** **at** **the** **stars** **shining** **so** **silently** **in** **the** **immensity** **of** **space** **and**
我 看起来 向上 在 这 明星 灼灼 所以 默默 在 这 浩瀚无垠 的 空间 和
[hɜːrd] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['mɜːrmər][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [roʊld] [ænd; ənd] [broʊk][ə'pɑːn][ðə; ði]
heard **the** **distant** **murmur** **of** **the** **ocean** **as** **it** **rolled** **and** **broke** **upon** **the**
听到 这 遥远 低语 的 这 海洋 作为 它 滚动 和 打破 之上 这
[ʃɔːr] .
shore **.**
支撑 .

我抬头望向浩瀚宇宙中静静闪耀的繁星，听见远处海浪拍打海岸的低语声。

[ɪn][ðə; ði]['saɪlənt] ['mɪdnaɪt] ['aʊər] ,
In **the** **silent** **midnight** **hour** **,**
在 这 沉默的 午夜 小时 ,

在寂静的午夜时分，

['neɪtʃɚz] ['kɑːmnəs] [ænd; ənd] [rɪ'poʊz] [siːmd] [tuː; tə] [tʌtʃ] [maɪ][soʊl][ænd; ənd] [ðen] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Nature's **calmness** **and** **repose** **seemed** **to** **touch** **my** **soul** **and** **then** **from** **the**
自然的 平静 和 休息 似乎 到 触碰 我的 灵魂 和 然后 从 这
[depθ] [ʌv; əv][maɪ] ['biːɪŋ] [keɪm] [ðə; ði][kraɪ] ,
depth **of** **my** **being** **came** **the** **cry** **,**
深度 的 我的 存在 来了 这 哭 ,

大自然的平静与安宁似乎触动了我的灵魂，然后，我内心深处发出了一声呐喊：

“ ['krʌməl] [ɪz][nɑːt] [ded] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['lɪvəθ] ; [hiː; hi][ɪz] [naʊ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][gɑːd][ænd; ənd]
“ **Crummell** **is** **not** **dead** **,** **but** **he** **liveth** **;** **he** **is** **now** **with** **his** **God** **and**
“ 克鲁梅尔 是 不是 死的 , 但 他 活着 ; 他 是 现在 和 他的 上帝 和
['meɪkər] .
Maker **.**
制造商 .

“克鲁梅尔没有死，他还活着；他现在与他的上帝和造物主在一起。”

” [noʊ][mæn][ɪz][bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] ['dɔmineits] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi]

”	No	man	is	bigger	than	the	idea	that	dominates	him	,	and	that	he
”	不	男人	是	大	比	这	主意	那	占据主导地位	他	,	和	那	他

[im'bɔdiz] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .

embodies	in	his	life	.
体现	在	他的	生活	.

“没有人比支配他的思想更伟大，也没有人比他在生活中体现的思想更伟大。”

[ɪf] [hɪz; ɪz][ˌpɜːrsə'næləti][ɪz][grænd][ænd; ənd][sə'blaɪm] , [hiː; hi] [wɪl] [lɪv; laɪv][ɑːn][ɪn][ðə; ði]['mɔːrəl][wɜːrld] .

If	his	personality	is	grand	and	sublime	,	he	will	live	on	in	the	moral	world	.
如果	他的	性格	是	盛大	和	升华	,	他	将要	居住	在	在	这	道德	世界	.

如果他的人格伟大而崇高，他将在道德世界中永垂不朽。

[bʌt; bət] [ɪf] [hɪz; ɪz][aɪ'diːəz][ɑːr; ər][nɑːt] [prə'gresɪv] , [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][lɪv; laɪv] [lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [θɔːt] [wɜːrld] .

But	if	his	ideas	are	not	progressive	,	he	will	not	live	long	in	the	thought	world	.
但	如果	他的	想法	是	不是	进步	,	他	将要	不是	居住	长的	在	这	想法	世界	.

但如果他的想法不够进步，他在思想界就不会有长久的地位。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ˌælɪg'zændər] ['krʌməl] [bi'liːvd] [ðæt] [ðə; ði]['niːgroʊ] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒiːnəs][və:] [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['dʒiːnəs]['hoʊmoʊ] ,

Dr	.	Alexander	Crummell	believed	that	the	Negro	belonged	to	the	genus	vir	as	well	as	to	the	genus	homo	,
博士	.	亚历山大	克鲁梅尔	相信	那	这	黑人	属于	到	这	属	病毒	作为	出色地	作为	到	这	属	同型人	,

亚历山大·克鲁梅尔博士认为，黑人既属于vir属，也属于homo属。

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi][ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ði] [klæs] ['eɪnər][æz; əz] [wel] [æz; əz]['ænθrəˌpɔːs] ,

that	he	could	be	included	in	the	class	aner	as	well	as	anthropos	,
那	他	可以	是	包括	在	这	班级	一个	作为	出色地	作为	人类	,

他既可以被归入人类（aner）类，也可以被归入人类（anthropos）类。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][soʊl][tuː; tə][biː; bi] [treɪnd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ]['bɑːdi][tuː; tə][biː; bi] [kloʊðd] ,

that	he	had	a	soul	to	be	trained	as	well	as	a	body	to	be	clothed	,
那	他	有	一个	灵魂	到	是	受过训练	作为	出色地	作为	一个	身体	到	是	穿着衣服	,

他不仅有需要穿戴的躯体，还有需要训练的灵魂。

['ʃeltərd] [ænd; ənd] [fed] .

sheltered	and	fed	.
避难所	和	美联储	.

提供住所和食物。

[ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] ,

In	a	word	,
在	一个	单词	,

总之，

[hiː; hi] [biˈliːvd] [ðæt] [ðə; ði]['niːgroʊ][wʌz; wəz] [meɪd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kleɪ] [æz; əz][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ,

he	believed	that	the	Negro	was	made	out	of	the	same	clay	as	the	rest	of	mankind	,
他	相信	那	这	黑人	曾是	制成	出去	的	这	相同的	黏土	作为	这	休息	的	人类	,

他认为黑人和其他人一样，都是用同样的泥土造成的。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]

that	he	was	worthy	of	the	same	education	and	training	,	and	was
那	他	曾是	值得	的	这	相同的	教育	和	训练	,	和	曾是

[ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['triːtmənt] ,

entitled	to	the	same	treatment	,
标题	到	这	相同的	治疗	,

他理应接受同样的教育和培训，并享有同样的待遇。

[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , [raɪts] [ænd; ənd]['prɪvəlɪdʒɪz][æz; əz] ['ʌðər] [men] .

consideration	,	rights	and	privileges	as	other	men	.
考虑	,	权利	和	特权	作为	其他	男人	.

与其他男性一样，享有同等的待遇、权利和特权。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , [wɜːr; wər][ðə; ði] [sɔːrɪŋ] [aɪ'diːlz] [ðæt] [ɪn'spaɪərd]['draɪv, 'dɑːktɚ] . - ['efərt]

The	question	is	,	were	the	soaring	ideals	that	inspired	Dr	.	Crummell's	effort
这	问题	是	,	是	这	翱翔	理想	那	灵感	博士	.	-	努力

[driːmz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

dreams	of	the	imagination	,
梦境	的	这	想像力	,

问题是，激励克鲁梅尔博士努力的那些崇高理想，仅仅是想象的梦想吗?

[ɔːr][wɜːr; wər] [ðeɪ] ['graʊndɪd] [ɪn] [ri'ælətɪ] ?

or	were	they	grounded	in	reality	?
或者	是	他们	接地	在	现实	?

或者它们是否基于现实?

[dɪd][hɪz; ɪz] [pər'spektɪv] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv] [mɪ'rɑːʒz] [ɪn][ðə; ði] ['dezərt] ,

Did	his	perspective	belong	to	the	class	of	mirages	in	the	desert	,
做过	他的	看法	属于	到	这	班级	的	海市蜃楼	在	这	沙漠	,

他的视角是否属于沙漠中的海市蜃楼?

[ɔːr][dɪd][hɪz; ɪz] - [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [ðæt] [klæs] [ʌv; əv] ['vɪʒənz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

or	did	his	Weltauschanung	belong	to	that	class	of	visions	,	of	which	it	was
或者	做过	他的	-	属于	到	那	班级	的	愿景	,	的	哪个	它	曾是

[sed] [ɪn]['prɑːvɜːrbz] ,

said	in	Proverbs	,
说	在	箴言	,

或者，他的世界观是否属于《箴言》中所描述的那种异象?

“ [wer] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['vɪʒ(ə)n] , [ðə; ði]['piːp(ə)l] ['perɪʃ] ?

“	Where	there	is	no	vision	,	the	people	perish	?
“	在哪里	那里	是	不	想象	,	这	人们	沦	?

“没有异象，人民就放肆？”

” [wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli] ['ænsər] [ðoʊz] ['kwestʃənz] [baɪ] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən]

”	We	can	only	answer	those	questions	by	studying	the	state	of	the	American
”	我们	能	仅有的	回答	那些	问题	经过	学习	这	状态	的	这	美国人

[maɪnd] [wen] [ðə; ði] [ə'kædəmi] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] .

mind	when	the	Academy	was	formed	.
头脑	什么时候	这	学院	曾是	形成	.

“我们只有通过研究学院成立时美国人的精神状态，才能回答这些问题。”

[ɪn] - , [ðə; ði] [haɪ] ['saʊndɪŋ] [ænd; ənd][wɜːrld] [rɪ'zaʊndɪŋ] [ˌdekləˈreɪʃn] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns]

In	1776	,	the	high	sounding	and	world	resounding	Declaration	of	Independence
在	-	,	这	高的	听起来	和	世界	高亢	宣言	的	独立

[wʌz; wəz] [saɪnd] ,

was	signed	,
曾是	签名	,

1776年，气势恢宏、响彻世界的《独立宣言》签署了。

[wɪtʃ] [sed] [ðæt] [ɔːl] [men] [wɜːr; wər] [kri'eɪtɪd] [friː] [ænd; ənd] ['iːkwəl] [ænd; ənd] [hæd; həd] [æn; ən]

which	said	that	all	men	were	created	free	and	equal	and	had	an
哪个	说	那	全部	男人	是	创建	自由的	和	平等的	和	有	一个

[ɪn'eɪliənəb(ə)l] [raɪt] [tuː; tə] [laɪf] ,

inalienable	right	to	life	,
不可剥夺的	正确的	到	生活	,

圣经指出，人人生而自由平等，并享有不可剥夺的生命权。

['lɪbərti] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pər'suːt] [ʌv; əv] ['hæpinəs] .

liberty	and	the	pursuit	of	happiness	.
自由	和	这	追逐	的	幸福	.

自由和追求幸福的权利。

[ænd; ənd] [jet] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['saɪnər] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌdeklə'reɪʃn] [held] [sleɪvz] .

And	yet	some	of	the	signers	of	that	Declaration	held	slaves	.
和	然而	一些	的	这	签署人	的	那	宣言	握住	奴隶	.

然而，该宣言的一些签署者却拥有奴隶。

[waɪ] [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ?

Why	was	it	?
为什么	曾是	它	?

为什么会这样?

[ðə; ði] [leɪt] [prɑːf] . ['wɪljəm] ['greɪəm] ['sʌmər] [ʌv; əv] [jeɪl] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

The	late	Prof	.	William	Graham	Summer	of	Yale	said	that	it	was	because
这	晚的	教授	.	威廉	格雷厄姆	夏天	的	耶鲁大学	说	那	它	曾是	因为

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [rɪ'gɑːrd] [ðə; ði] ['niːgroʊ] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] .

they	did	not	regard	the	Negro	as	a	man	.
他们	做过	不是	看待	这	黑人	作为	一个	男人	.

已故的耶鲁大学教授威廉·格雷厄姆·萨默尔曾说，这是因为他们不把黑人当人看待。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hoʊl] ['sleɪvəri] [dɪ'beɪt] [hɪndʒd] [ɑːn] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hjuː'mænəti] [ʌv; əv]

And	the	whole	slavery	debate	hinged	on	the	question	of	the	humanity	of
和	这	所有的	奴隶制	辩论	铰链	在	这	问题	的	这	人类	的

[ðə; ði] ['niːgroʊ] ,

the	Negro	,
这	黑人	,

整个奴隶制辩论的关键在于黑人是否具有人性这个问题。

[hɪndʒd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['kwestʃən] [æz; əz] [tuː; tə] ['weðər] [hiː; hi] [pə'zest] [ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] , ['eθɪk(ə)l] ,

hinged	upon	the	question	as	to	whether	he	possessed	the	intellectual	,	ethical	,
铰链	之上	这	问题	作为	到	无论	他	拥有	这	知识分子	,	伦理道德	,

关键在于他是否具备智力、道德，

[iːs'θetikəl] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [pəˌtenʃi'ælitiz] [ænd; ənd] [ˌpɔsə'bilitiz] [wɪtʃ] [waɪt] [men] [pə'zest] ,

aesthetical	and	religious	potentialities	and	possibilities	which	white	men	possessed	,
美学	和	宗教	潜力	和	可能性	哪个	白色的	男人	拥有	,

白人男性所拥有的审美和宗教潜能与可能性，

[hɪndʒd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['kwestʃən] [æz; əz] [tuː; tə] ['weðər] [ðə; ði] ['niːgroʊ] [dɪd] [ɔːr] [dɪd] [nɑːt] [pə'zes] [ə; eɪ]

hinged	upon	the	question	as	to	whether	the	Negro	did	or	did	not	possess	a
铰链	之上	这	问题	作为	到	无论	这	黑人	做过	或者	做过	不是	具有	一个

[soʊl] .

soul	.
灵魂	.

关键在于黑人是否拥有灵魂这个问题。

[ðə; ði] [saʊθ] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['niːgroʊ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [biːst] [ænd; ənd] [nɑːt] [ə; eɪ] [mæn] ,

The	South	said	that	the	Negro	was	a	beast	and	not	a	man	,
这	南	说	那	这	黑人	曾是	一个	兽	和	不是	一个	男人	,

南方人说黑人是畜生而不是人。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ɔːr]['mɔːrəl] [ɪm'pruːvmənt] .

and	was	not	capable	of	intellectual	or	moral	improvement	.
和	曾是	不是	有能力的	的	知识分子	或者	道德	改进	.

而且没有智力或道德提升的能力。

[ɪn]['dʒɔːrdʒə][ænd; ənd] ['ʌðər] [steɪts] ,

In	Georgia	and	other	states	,
在	乔治亚州	和	其他	各州	,

在佐治亚州和其他州，

[ðeɪ] [tʊk] [pər'tɪkjələr] [peɪnz] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði]['niːgroʊ][hæd; həd][noʊ] [tʃæns] [ɔːr] [ˌɑːpər'tuːnəti]

they	took	particular	pains	to	see	that	the	Negro	had	no	chance	or	opportunity
他们	采取	特别的	疼痛	到	看	那	这	黑人	有	不	机会	或者	机会

[fɔːr; fər]['ment(ə)l] [ɪm'pruːvmənt] .

for	mental	improvement	.
为了	精神的	改进	.

他们煞费苦心地确保黑人没有机会或途径在智力上得到提升。

[ɪn]['dʒɔːrdʒə] [ðeɪ] [wʊd] [faɪn] [ænd; ənd] [ɪm'prɪzn] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn][ænd; ənd] [wɪp] [ænd; ənd]

In	Georgia	they	would	fine	and	imprison	a	white	man	and	whip	and
在	乔治亚州	他们	会	美好的	和	监禁	一个	白色的	男人	和	鞭	和

[ɪm'prɪzn] [ə; eɪ] ['kʌlərd] [mæn] [huː] [wʌz; wəz] [kɔːt] ['tiːtʃɪŋ] [ə; eɪ] [sleɪv] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt]

imprison	a	colored	man	who	was	caught	teaching	a	slave	to	read	and	write
监禁	一个	有色	男人	WHO	曾是	捕捉	教学	一个	奴隶	到	读	和	写

.

:

.

在佐治亚州，如果白人被抓到教奴隶读书写字，就会被罚款监禁；如果黑人被抓到，就会被鞭打监禁。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	11	]
[	页	-	]

[第11页]

[ðə; ði] [greɪt] [kæl'huːn] [sed] [ðæt] “ [ðə; ði]['niːgroʊ] [reɪs] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪn'fɪriər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

The	great	Calhoun	said	that	“	The	Negro	race	was	so	inferior	that	it	had
这	伟大的	卡尔霍恩	说	那	“	这	黑人	种族	曾是	所以	下	那	它	有

['nevər] [prə'duːst] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [huː] [kʊd; kəd]['kɑːndʒəgeɪt][ə; eɪ] [griːk] [vɜːrb] .

never	produced	a	single	individual	who	could	conjugate	a	Greek	verb	.
绝不	生产	一个	单身的	个人	WHO	可以	共轭物	一个	希腊语	动词	.

伟大的卡尔霍恩曾说：“黑人种族如此低劣，以至于从未出现过一个能够变位希腊动词的人。”

” ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['krʌməl] [ɪn][hɪz; ɪz]['peɪpər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['niːgroʊ] [ə'kædəmi] [ə'pɑːn] “ [ðə; ði]

”	Dr	.	Crummell	in	his	paper	before	the	American	Negro	Academy	upon	“	The
”	博士	.	克鲁梅尔	在	他的	纸	前	这	美国人	黑人	学院	之上	“	这

['ætɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [maɪnd] [tɔːrdz] [ðə; ði]['niːgroʊ] ['ɪntəlekt] ,

Attitude	of	the	American	Mind	Towards	the	Negro	Intellect	,
态度	的	这	美国人	头脑	向	这	黑人	智力	,

克鲁梅尔博士在美国黑人学院发表的论文《美国人对黑人智力的态度》中写道：

” ['wɪtɪli] [sed] [ðæt] [kæl'huːn] [mʌst; məst][hæv; həv] [ɪk'spektɪd] [griːk] [vəːbz][tuː; tə] [groʊ] [ɪn]['niːgroʊ]

”	wittily	said	that	Calhoun	must	have	expected	Greek	verbs	to	grow	in	Negro
”	机智地	说	那	卡尔霍恩	必须	有	预期的	希腊语	动词	到	生长	在	黑人

[breɪnz] [baɪ][sʌm; səm] ['prɑːses] [ʌv; əv] [spɑːn'teɪniəs] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,

brains	by	some	process	of	spontaneous	generation	,
大脑	经过	一些	过程	的	自发的	一代	,

有人诙谐地说道，卡尔霍恩一定以为希腊动词会通过某种自发产生的过程在黑人的大脑中生长出来。

[æz; əz][hi:; hi]['nevər][hæd; həd][traɪd][ðə; ði][ɪk'sperɪmənt][ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [gri:k] ['græmər] [ɪn][ðə; ði]

as	he	never	had	tried	the	experiment	of	putting	a	Greek	grammar	in	the
作为	他	绝不	有	尝试	这	实验	的	推杆	一个	希腊语	语法	在	这

[hændz][ʌv; əv][ə; eɪ]['ni:groʊ]['stu:d(ə)nt] .

hands	of	a	Negro	student	.
双手	的	一个	黑人	学生	.

因为他从未尝试过让黑人学生学习希腊语语法。

[bʌt; bət] [er] [lɔ:ŋ] [ə'roʊz]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['blaɪdən] , [ðə; ði]['lɪŋgwɪst][ænd; ənd]['ærəbɪk] ['skɑ:lər] ; [prɑ:f] .

But	ere	long	arose	Dr	.	Blyden	,	the	linguist	and	Arabic	scholar	;	Prof	.
但	埃雷	长的	出现	博士	.	布莱登	,	这	语言学家	和	阿拉伯	学者	;	教授	.

['skɑr,bəro] ,

Scarborough	,
斯卡伯勒	,

但不久之后，语言学家兼阿拉伯语学者布莱登博士和斯卡伯勒教授相继出现。

[hu:] [roʊt] [ə; eɪ] [gri:k] [tekst] [bʊk] [ænd; ənd] “ [ðə; ði][bɜ:rd][ʌv; əv] [ˌærɪ'stɑ:fəniz] ” [ænd; ənd][ðə; ði] “

who	wrote	a	Greek	text	book	and	“	The	Bird	of	Aristophanes	”	and	the	“
WHO	写道	一个	希腊语	文本	书	和	“	这	鸟	的	阿里斯托芬	”	和	这	“

[θɪ'mætɪk] ['vaʊəl] [ɪn][ðə; ði] [gri:k] [vɜ:rb] ;

Thematic	Vowel	in	the	Greek	Verb	;
主题	元音	在	这	希腊语	动词	;

撰写了希腊语教科书和《阿里斯托芬的鸟》以及《希腊动词中的主题元音》;

” ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['grɪmki] , [ðə; ði][ˌθi:ə'loʊdʒən] ; [prɑ:f] . ['keli] ['mɪlər] , [ðə; ði] [ˌmæθəmə'tɪʃn] , [ə'roʊz] .

”	Dr	.	Grimke	,	the	theologian	;	Prof	.	Kelly	Miller	,	the	mathematician	,	arose	.
”	博士	.	格里姆克	,	这	神学家	;	教授	.	凯莉	磨坊主	,	这	数学家	,	出现	.

神学家格里姆克博士和数学家凯利·米勒教授站了起来。

['kʌlərd] ['stjʊdnts] [ʌv; əv]['hɑ:rvərd][laɪk] ['gri:nər] , ['grɪmki] , [dju'bwɑ:] , ['trɑ:tər] , ['stju:ət; 'stju-] , [bru:s]

Colored	students	of	Harvard	like	Greener	,	Grimke	,	DuBois	,	Trotter	,	Stewart	,	Bruce
有色	学生	的	哈佛大学	喜欢	更绿色	,	格里姆克	,	杜波依斯	,	特罗特	,	斯图尔特	,	布鲁斯

, [hɪl] [ænd; ənd] ['lɑ:k] ,

,	Hill	and	Locke	,
, 爬坡道		和	洛克	,

哈佛大学的有色人种学生，如格林纳、格里姆克、杜波依斯、特罗特、斯图尔特、布鲁斯、希尔和洛克，

[ænd; ənd] [bu:'ʃeɪ] , [mə'gɪn] , [fɑdu:mə] , ['beɪkər] , ['krɔfəd] [ænd; ənd] ['pɪkənz] [ʌv; əv] [jeɪl] [ə'roʊz] ,

and	Bouchet	,	McGuinn	,	Faduma	,	Baker	,	Crawford	and	Pickens	of	Yale	arose	,
和	布歇	,	麦奎因	,	法杜玛	,	贝克	,	克劳福德	和	皮肯斯	的	耶鲁大学	出现	,

耶鲁大学的布歇、麦金、法杜马、贝克、克劳福德和皮肯斯等人也脱颖而出。

[hu:] ['demənstreɪtɪd] ['evri] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] [kə'pæsəti] .

who	demonstrated	every	kind	of	intellectual	capacity	.
WHO	已证明	每一个	种类	的	知识分子	容量	.

他们展现了各种智力才能。

[ðen] ['trʌmbəl] [ʌv; əv] [braʊn] , [fɔ:rbz] [ænd; ənd] ['lu:ɪs] [ʌv; əv] ['æmərst] , [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Then	Trumbull	of	Brown	,	Forbes	and	Lewis	of	Amherst	,	Wright	of	the
然后	特朗布尔	的	棕色的	,	福布斯	和	刘易斯	的	阿默斯特	,	赖特	的	这

[ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv] [ˌpensl'veɪniə] ,

University	of	Pennsylvania	,
大学	的	宾夕法尼亚州	,

然后是布朗大学的特朗布尔、阿默斯特学院的福布斯和刘易斯、宾夕法尼亚大学的赖特，

[ænd; ənd] ['hɔfmən] [ænd; ənd] ['wilkinsn] [ʌv; əv] [æn] ['ɑ:rbər][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] , ['ɔ:lsoʊ] [wʌn] ['ɔnəz] .

and	Hoffman	and	Wilkinson	of	Ann	Arbor	University	,	also	won	honors	.
和	霍夫曼	和	威尔金森	的	安	乔木	大学	,	还	韩元	荣誉	.

安娜堡大学的霍夫曼和威尔金森也获得了荣誉。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['dænjəl] ['wɪljəmz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ]['sɜ:rdʒən] , ['dʌnbɑ:r][æz; əz][ə; eɪ]

Dr	.	Daniel	Williams	distinguished	himself	as	a	surgeon	,	Dunbar	as	a
博士	.	丹尼尔	威廉姆斯	杰出的	他自己	作为	一个	外科医生	,	邓巴	作为	一个

['poʊət] , ['tʃesnʌt] [æz; əz][ə; eɪ]['nɑ:vəlɪst] ,

poet	,	Chestnut	as	a	novelist	,
诗人	,	板栗	作为	一个	小说家	,

丹尼尔·威廉姆斯博士是一位杰出的外科医生，邓巴是一位杰出的诗人，切斯特纳特是一位杰出的小说家。

['tænər] [æz; əz][æn; ən]['ɑ:rtɪst] , [ænd; ənd] ['kəulridʒ] ['teilə] [æz; əz][ə; eɪ][mju'zɪʃ(ə)n] .

Tanner	as	an	artist	,	and	Coleridge	Taylor	as	a	musician	.
皮匠	作为	一个	艺术家	,	和	柯尔律治	泰勒	作为	一个	音乐家	.

坦纳是一位艺术家，科尔里奇·泰勒是一位音乐家。

[soʊ][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ni:groʊ] [ə'kædəmi] [keɪm] ['ɪntu:] [ɪg'zɪstəns] ,

So	in	the	days	when	the	American	Negro	Academy	came	into	existence	,
所以	在	这	天	什么时候	这	美国人	黑人	学院	来了	进入	存在	,

所以，在当时的美国黑人学院成立之时，

[ðə; ði] ['bɜ:rbən] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['nɔ:rðərn] ['sɪmpəθaɪzəz] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði]

the	Bourbons	of	the	south	and	their	northern	sympathizers	realized	that	the
这	波旁威士忌	的	这	南	和	他们的	北方	同情者	已实现	那	这

['ni:groʊ][hæd; həd] [ə'tʃi:vd] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪn] [ˌɪntə'lektʃuəl] [fi:ldz] ,

Negro	had	achieved	distinction	in	intellectual	fields	,
黑人	有	已达成	区别	在	知识分子	字段	,

南方的波旁王朝及其北方的同情者意识到，黑人在知识领域取得了卓越成就。

[wer] [ðeɪ] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [laɪk] [fɪʃ] [aʊt] [ʌv; əv]['wɔ:tər] .

where	they	said	he	would	be	like	fish	out	of	water	.
在哪里	他们	说	他	会	是	喜欢	鱼	出去	的	水	.

他们说他会像鱼离开水一样不适应。

[soʊ] [ðen] [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər] [tæk] .

So	then	they	changed	their	tack	.
所以	然后	他们	已更改	他们的	钉	.

于是他们改变了策略。

[ðeɪ] [ðen] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['ni:groʊ][kʊd; kəd][bi:; bi]['edʒukeɪtɪd] ,

They	then	said	that	the	Negro	could	be	educated	,
他们	然后	说	那	这	黑人	可以	是	受过教育	,

他们接着说，黑人是可以接受教育的。

[bʌt; bət][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [meɪd] [hɪm; ɪm] “ [ə; eɪ] ['bɪldər] [ʌv; əv] [er] ['kɑ:slz] , ” [ɪn][ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv]

but	education	made	him	“	a	builder	of	air	castles	,	”	in	the	words	of
但	教育	制成	他	“	一个	建筑商	的	空气	城堡	,	”	在	这	字	的

[ðer; ðər] ['kʌlərd] ['spoʊksmən] ,

their	colored	spokesman	,
他们的	有色	发言人	,

但正如他们的有色人种发言人所说，教育使他变成了“空中楼阁的建造者”。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['ju:sləs] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pi:p(ə)l] .

and	made	him	useless	to	his	own	people	.
和	制成	他	无用	到	他的	自己的	人们	.

使他对自己人民毫无用处。

[ðeɪ] [bɑ:rd] [ðə; ði]['edʒukeɪtɪd]['ni:groʊ][frʌm; frəm] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪn] ['ki:pɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl]

They	barred	the	educated	Negro	from	employment	in	keeping	with	his	natural
他们	禁止	这	受过教育	黑人	从	就业	在	保持	和	他的	自然的

[teɪsts] [ænd; ənd]['æptitju:dz][ænd; ənd] ['pri:viəs] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] ,

tastes	and	aptitudes	and	previous	training	and	inclination	,
口味	和	天赋	和	以前的	训练	和	倾角	,

他们禁止受过教育的黑人从事与其天性、天赋、先前训练和倾向相符的工作。

[ænd; ənd] [ðen] [sed] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .

and	then	said	that	he	couldn't	make	a	living	.
和	然后	说	那	他	不能	制作	一个	活的	.

然后他说他无法维持生计。

[ðeɪ] [sed] [ðə; ði]['niːgroʊ][wʌz; wəz] ['mentəli] [ɪn'fɪriər] [tuː; tə][ðə; ði]['æŋgloʊ] - ['sæksnz][ænd; ənd] [ðen]

They	said	the	Negro	was	mentally	inferior	to	the	Anglo	-	Saxons	and	then
他们	说	这	黑人	曾是	精神上	下	到	这	盎格鲁	-	撒克逊人	和	然后

[rɪ'djʊst] [ðə; ði] [kə'rɪkjələm] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] ['kɑːlɪdʒɪz][ænd; ənd] [haɪ] [skuːlz] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm]

reduced	the	curriculum	in	the	state	colleges	and	high	schools	to	keep	him
减少	这	课程	在	这	状态	大学	和	高的	学校	到	保持	他

['mentəli] [ɪn'fɪriər] .

mentally	inferior	.
精神上	下	.

他们说黑人的智力不如盎格鲁-撒克逊人，然后削减了州立学院和高中的课程，以保持黑人的智力低下状态。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

At	the	same	time	,
在	这	相同的	时间	,

同时，

[ðeɪ] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [ðə; ði]['niːgroʊ] [tʃɜːrtʃɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [wɪð; wɪθ]['feɪvər][ə'pɑːn] ['leɪbərɪŋ] [men]

they	encouraged	the	Negro	churches	and	looked	with	favor	upon	laboring	men
他们	鼓励	这	黑人	教堂	和	看起来	和	偏爱	之上	劳动	男人

[ænd; ənd]['wɔʃə,wumən, 'wɔːʃə-]['juːzɪŋ][ðer; ðər][hɑːrd] [ɜːrnd] ['seɪvɪŋz] [tuː; tə] [ɪ'rekt] ['kɔːstli] [tʃɜːrtʃɪz] .

and	washerwomen	using	their	hard	earned	savings	to	erect	costly	churches	.
和	洗衣妇	使用	他们的	难的	获得	节省	到	直立	昂贵	教堂	.

他们鼓励黑人教堂，并对辛勤劳动的男女洗衣妇用他们辛苦积攒的积蓄建造昂贵的教堂表示赞赏。

[waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [lʊk] [krɔːs] - [aɪd] [æt; ət][ænd; ənd] [fraʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['haɪər] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

Why	did	they	look	cross	-	eyed	at	and	frown	at	the	higher	education	of
为什么	做过	他们	看	叉	-	眼睛	在	和	皱眉	在	这	更高	教育	的

[ðə; ði]['niːgroʊ] ,

the	Negro	,
这	黑人	,

为什么他们要对黑人接受高等教育抱有敌意，甚至皱眉?

[wɪtʃ] [ðeɪ] [sed] [meɪd] [hɪm; ɪm][ɪm'præktɪk(ə)l] , [waɪl] [ðeɪ] [smaɪld][ænd; ənd] [lʊkt] [wɪð; wɪθ]

which	they	said	made	him	impractical	,	while	they	smiled	and	looked	with
哪个	他们	说	制成	他	不切实际	,	尽管	他们	微笑	和	看起来	和

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][æt; ət][hɪz; ɪz][rɪ'lɪdʒən] ,

satisfaction	at	his	religion	,
满意	在	他的	宗教	,

他们说这使他显得不切实际，但同时他们又面带微笑，满意地看着他的宗教信仰。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['dɪdnt] [teɪk] ['sɪriəsli] , [bʌt; bət] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ][dəup] ?

which	they	didn't	take	seriously	,	but	regarded	as	a	dope	?
哪个	他们	没有	拿	严重地	,	但	认为	作为	一个	太棒了	?

他们没有认真对待，反而认为他是个傻瓜?

[waɪ] [dɪd] [ðeɪ] ['emfəsaɪz] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['mɪnɪmaɪz] [rɪ'lɪdʒən] [fɔːr; fər] [waɪt] [men] ,

Why	did	they	emphasize	education	and	minimize	religion	for	white	men	,
为什么	做过	他们	强调	教育	和	最小化	宗教	为了	白色的	男人	,

为什么他们如此重视白人男性的教育而淡化宗教信仰?

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd]['mɪnɪmaɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['emfəsaɪz] [rɪ'lɪdʒən][fɔːr; fər] [blæk]

and	on	the	other	hand	minimize	education	and	emphasize	religion	for	black
和	在	这	其他	手	最小化	教育	和	强调	宗教	为了	黑色的

[men] ?

men	?
男人	?

另一方面，却降低黑人男性的教育水平，强调宗教信仰?

[waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [set] [ʌp] [jeɪl] [ænd; ənd]['hɑ:rvərd][ˌju:nɪ'vɜ:(r)sətiz][æz; əz][ðə; ði]['waɪts, 'hwaɪts][aɪ'di:əl]

Why	did	they	set	up	Yale	and	Harvard	Universities	as	the	white's	ideal
为什么	做过	他们	放	向上	耶鲁大学	和	哈佛大学	大学	作为	这	怀特	理想的

[ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['hæmptən][ænd; ənd] [tʌs'ki:gi:] [æz; əz][ðə; ði] ['kʌlərd] ['mænz][aɪ'di:əl] ?

of	education	and	Hampton	and	Tuskegee	as	the	colored	man's	ideal	?
的	教育	和	汉普顿	和	塔斯基吉	作为	这	有色	男人的	理想的	?

为什么他们要将耶鲁大学和哈佛大学设立为白人理想的教育典范，而将汉普顿大学和塔斯基吉大学设立为黑人理想的教育典范?

[ðiːz] ['bɜːrbən] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['nɔːrðərn] ['sɪmpəθaɪzəz] [hæd; həd][ə; eɪ]

These	Bourbons	of	the	south	and	their	northern	sympathizers	had	a
这些	波旁威士忌	的	这	南	和	他们的	北方	同情者	有	一个

['defɪnət] [ˌprɑːpə'gændə][ænd; ənd] ['proʊgræm] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði]['niːgroʊ] .

definite	propaganda	and	programme	regarding	the	Negro	.
定	宣传	和	程序	关于	这	黑人	.

这些南方的波旁王朝及其北方的同情者对黑人有着明确的宣传和纲领。

[ðer; ðər][plæn][wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪ'duːs] [ðə; ði] ['kʌlərd] [reɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv] ['hjʊər] [ʌv; əv]

Their	plan	was	to	reduce	the	colored	race	to	a	race	of	hewers	of
他们的	计划	曾是	到	减少	这	有色	种族	到	一个	种族	的	伐木工	的

他们的计划是将有色人种变成一群砍伐树木的工人。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	12	]
[	页	-	]

[第12页]

[wʊd] [ænd; ənd] [drɔːrz] [ʌv; əv]['wɔːtər] , [tuː; tə] [dɪs'frentʃaɪz] [ðə; ði]['niːgroʊ] ,

wood	and	drawers	of	water	,	to	disfranchise	the	Negro	,
木头	和	抽屉	的	水	,	到	剥夺选举权	这	黑人	,

木头和装满水的抽屉，用来剥夺黑人的选举权，

[rʌn] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] [ænd; ənd] ['luːkrətɪv] [pə'lɪtɪk(ə)l] [dʒɑːbz] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] ,

run	him	out	of	Congress	and	lucrative	political	jobs	in	the	south	,
跑步	他	出去	的	国会	和	利润丰厚	政治的	工作	在	这	南	,

把他赶出国会，让他失去南方那些高薪的政治职位。

[tuː; tə]['dʒɪm] - [kroʊ] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] ['segrɪgeɪt] [hɪm; ɪm] .

to	jim	-	crow	him	and	segregate	him	.
到	吉姆	-	乌鸦	他	和	分离	他	.

对他实行种族隔离。

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] [rɪ'lɪdʒən] [wʊd] [ækt][æz; əz][ə; eɪ][nɑːr'kɑːtɪk][ænd; ənd] ['oʊpiət] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

They	knew	that	religion	would	act	as	a	narcotic	and	opiate	and	that	it
他们	知道	那	宗教	会	行为	作为	一个	麻醉剂	和	阿片类药物	和	那	它

[wʊd] [kiːp] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][maɪnd] ['sentərd] [ə'pɑːn][ðə; ði]['goʊldən] [striːts] ,

would	keep	his	eyes	and	mind	centered	upon	the	golden	streets	,
会	保持	他的	眼睛	和	头脑	居中	之上	这	金的	街道	,

他们知道宗教会起到麻醉剂和鸦片的作用，使他的目光和心思始终集中在纸醉金迷的街道上。

['dʒuːəld] ['peɪvmənts] , ['sæfaɪər] [wɔːlz] [ænd; ənd] [waɪt] - [roʊbd]['eɪndʒəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [dʒə'ruːsələm] ,

jeweled	pavements	,	sapphire	walls	and	white	-	robed	angels	of	the	New	Jerusalem	,
珠宝	人行道	,	蓝宝石	墙壁	和	白色的	-	身着长袍	天使	的	这	新的	耶路撒冷	,

新耶路撒冷的宝石铺就的路面、蓝宝石镶嵌的墙壁和身穿白袍的天使，

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈrɔbiŋ] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪv(ə)l][ænd; ənd][pəˈlɪtɪk(ə)l] [raɪts] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]

while	they	were	robbing	him	of	the	civil	and	political	rights	which	were
尽管	他们	是	抢劫	他	的	这	民用	和	政治的	权利	哪个	是

[wʌn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈbætlˌfiːldz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪv(ə)l][wɔːr][ænd; ənd] [ˌgærənˈtiːd] [baɪ][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn]

won	on	the	battlefields	of	the	Civil	War	and	guaranteed	by	the	Constitution
韩元	在	这	战场	的	这	民用	战争	和	保证	经过	这	宪法

[ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

of	the	United	States	.
的	这	团结的	各州	.

他们剥夺了他在内战战场上赢得的、并由美国宪法保障的公民权利和政治权利。

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] [tuː; tə]['edʒukeɪt][hɪm; ɪm] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə]['oʊpən][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

They	knew	that	to	educate	him	would	be	to	open	his	eyes	,
他们	知道	那	到	教育	他	会	是	到	打开	他的	眼睛	,

他们知道，教育他就能让他开阔眼界。

[tuː; tə] [kɔːz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd][tuː; tə] [prɪˈvent] [hɪz; ɪz] [ˈbiːɪŋ] [ˈkæməflɑːʒd] .

to	cause	him	to	think	and	to	prevent	his	being	camouflaged	.
到	原因	他	到	思考	和	到	防止	他的	存在	伪装	.

让他思考，防止他被伪装。

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] [tuː; tə]['edʒukeɪt][hɪm; ɪm] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][dɪsˈsætɪsfaɪdˌdɪˈsætɪsfaɪd]

They	knew	that	to	educate	him	would	be	to	make	him	dissatisfied
他们	知道	那	到	教育	他	会	是	到	制作	他	不满

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][lɑːt][æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlædər] .

with	his	lot	at	the	bottom	of	the	ladder	.
和	他的	很多	在	这	底部	的	这	梯子	.

他们知道，教育他会让他对自己处于社会底层的境遇感到不满。

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] [tuː; tə]['edʒukeɪt][hɪm; ɪm] [wʊd] [ˌɪntrəˈduːs] [ðə; ði] [ˈlevn] [ʌv; əv][dɪˈvaɪn] [ˌdɪskənˈtent]

They	knew	that	to	educate	him	would	introduce	the	leaven	of	divine	discontent
他们	知道	那	到	教育	他	会	介绍	这	酵	的	神圣的	不满

[ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈbiːɪŋ] .

into	his	being	.
进入	他的	存在	.

他们知道，教育他会将神圣的不满之酵母引入他的灵魂。

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] [tuː; tə]['edʒukeɪt][hɪm; ɪm] [wʊd] [kɔːz] [hɪm; ɪm][tuː; tə][əˈspaɪər][tuː; tə] ['sʌmθɪŋ]

They	knew	that	to	educate	him	would	cause	him	to	aspire	to	something
他们	知道	那	到	教育	他	会	原因	他	到	渴望	到	某物

[ˈhaɪər] [ðæn; ðən][hɑːrd]['leɪbər][ɔːr]['miːniəl] ['sɜːrvɪs] .

higher	than	hard	labor	or	menial	service	.
更高	比	难的	劳动	或者	卑微的	服务	.

他们知道，教育他能让他渴望追求比辛勤劳动或卑微服务更高的目标。

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] [tuː; tə]['edʒukeɪt][hɪm; ɪm] [wʊd] [kɔːz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ˈrɔbiŋ] [hɪm; ɪm]

They	knew	that	to	educate	him	would	cause	him	to	know	that	robbing	him
他们	知道	那	到	教育	他	会	原因	他	到	知道	那	抢劫	他

[ʌv; əv][ðə; ði]['bælət][wʌz; wəz][riˈdjuːsiŋ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ][pəˈraɪə][ɪn] [əˈmerɪkən] [laɪf][ænd; ənd][səˈsaɪəti]

of	the	ballot	was	reducing	him	to	a	pariah	in	American	life	and	society
的	这	选票	曾是	减少	他	到	一个	贱民	在	美国人	生活	和	社会

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][pəˈlɪtɪk(ə)l]['aʊtkæst] .

and	making	him	a	political	outcast	.
和	制作	他	一个	政治的	被排斥者	.

他们知道，教育他会让他明白，剥夺他的投票权会让他成为美国社会和生活中的弃儿，让他成为政治上的异类。

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] [tuː; tə]['edʒukeɪt][ðə; ði]['niːgroʊ] [wʊd] [kɔːz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [wen] [hiː; hi]

They	knew	that	to	educate	the	Negro	would	cause	him	to	know	that	when	he
他们	知道	那	到	教育	这	黑人	会	原因	他	到	知道	那	什么时候	他

[wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['dʒɪm] - [kroʊd] [ænd; ənd] ['segrɪgeɪtɪd] ,

was	being	jim	-	crowed	and	segregated	,
曾是	存在	吉姆	-	人群	和	隔离	,

他们知道，教育黑人会让他们明白，当他们遭受种族隔离和歧视时，

[ə; eɪ] [kæst] ['sɪstəm] [beɪst] [ɑːn][ðə; ði]['kʌlər][ʌv; əv][ðə; ði][skɪn][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ə'merɪkə]

a	caste	system	based	on	the	color	of	the	skin	was	being	established	in	America
一个	种姓	系统	基于	在	这	颜色	的	这	皮肤	曾是	存在	已确立的	在	美国

.

:

.

美国正在建立一种基于肤色的等级制度。

[ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] ,

In	a	word	,
在	一个	单词	,

总之，

[ðoʊz] [ə'mɛrɪkənz] [huː] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə][rɑːb][ðə; ði]['niːgroʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr]

those	Americans	who	desired	to	rob	the	Negro	of	the	fruits	of	the	Civil	War
那些	美国人	WHO	想要的	到	抢	这	黑人	的	这	水果	的	这	民用	战争

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'duːs] [hɪm; ɪm][æz; əz][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['priːviəs] ['steɪtəs; 'stætəs]

and	to	reduce	him	as	far	as	possible	to	his	previous	status
和	到	减少	他	作为	远的	作为	可能的	到	他的	以前的	地位

[æz; əz][ə; eɪ] [sleɪv] ,

as	a	slave	,
作为	一个	奴隶	,

那些企图剥夺黑人内战成果，并尽可能使他们恢复到奴隶状态的美国人

[nuː] [ðæt] [tuː; tə]['edʒukeɪt][ðə; ði]['niːgroʊ][wʌz; wəz][tuː; tə]['oʊpən][hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt]

knew	that	to	educate	the	Negro	was	to	open	his	eyes	to	the	fact	that
知道	那	到	教育	这	黑人	曾是	到	打开	他的	眼睛	到	这	事实	那

[ðə; ði] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][ɪm'poʊz][ə'pɑːn][hɪm; ɪm][wɜːr; wər] ['gɪvɪŋ]

the	restrictions	which	they	were	trying	to	impose	upon	him	were	giving
这	限制	哪个	他们	是	尝试	到	强加	之上	他	是	给予

[hɪm; ɪm][ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l] ,

him	a	social	,
他	一个	社会的	,

他知道，教育黑人就是让他们明白，他们试图强加给他们的限制正在给他们带来社会上的.....

['sɪv(ə)l] , [pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd][ˌiːkə'nɑːmɪk]['steɪtəs; 'stætəs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['loʊər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv]

civil	,	political	and	economic	status	which	was	lower	than	that	of
民用	,	政治的	和	经济的	地位	哪个	曾是	降低	比	那	的

[ðə; ði] [ɪ'lɪtərət] ['emɪgrənt] [frʌm; frəm] ['jʊrəp] ,

the	illiterate	emigrant	from	Europe	,
这	文盲	移民	从	欧洲	,

他们的公民、政治和经济地位低于来自欧洲的文盲移民。

['loʊər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] , [ˌtʃaɪ'niːz] , [ˌhin'duː; 'hinduː] , ['ɪndiən] [ænd; ənd][ˌfɪlɪ'piːnoʊ]

lower	than	that	of	the	Japanese	,	Chinese	,	Hindoo	,	Indian	and	Filipino
降低	比	那	的	这	日本人	,	中国人	,	印度教	,	印度	和	菲律宾人

.

:

.

低于日本人、中国人、印度人、印度人和菲律宾人。

[ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] ,
In a word ,
在 一个 单词 ,

总之，

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] [tuː; tə]['edʒukeɪt][ðə; ði]['niːgroʊ] [wʊd] ['oʊpən][hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt]
they knew that to educate the Negro would open his eyes to the fact that
他们 知道 那 到 教育 这 黑人 会 打开 他的 眼睛 到 这 事实 那
[ðə; ði]['kʌlər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][skɪn][wʌz; wəz][ə; eɪ][mɑːrk][ʌv; əv] [ʃeɪm] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bædʒ] [ʌv; əv]
the color of his skin was a mark of shame and a badge of
这 颜色 的 他的 皮肤 曾是 一个 标记 的 耻辱 和 一个 徽章 的
[dɪs'ɑːnər] [ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [kæst] ['predʒədɪs] [beɪst] [ə'pɑːn]['kʌlər] ,
dishonor and that a caste prejudice based upon color ,
羞辱 和 那 一个 种姓 偏见 基于 之上 颜色 ,

他们知道，教育黑人会让他们意识到，肤色是一种耻辱的标志和不光彩的象征，而基于肤色的种姓偏见，

[wʌz; wəz]['kɑːntreri][tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][ˌdemə'krætɪk]
was contrary to the spirit of Christianity and to the democratic
曾是 相反 到 这 精神 的 基督教 和 到 这 民主
['prɪnsəp(ə)lz] [ˌʌndər'laɪɪŋ] [ðɪs] ['gʌvərnmənt] .
principles underlying this government .
原则 潜在的 这 政府 .

这违背了基督教精神和本届政府所秉持的民主原则。

[ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] ,
In a word ,
在 一个 单词 ,

总之，

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] ['kæri] [aʊt][ðer; ðər]
they knew that it would be more difficult for them to carry out their
他们 知道 那 它 会 是 更多的 难的 为了 他们 到 携带 出去 他们的
['proʊgræm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['niːgroʊ]['edʒukeɪtɪd] .
programme with the Negro educated .
程序 和 这 黑人 受过教育 .

他们知道，要对受过教育的黑人实施他们的计划会更加困难。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['riːz(ə)nz] [waɪ] ['twenti] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
And these are the reasons why twenty years ago ,
和 这些 是 这 原因 为什么 二十 年 前 ,

这就是二十年前的原因：

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ˌʌn'waɪz][ænd; ənd]['deɪndʒərəs][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['niːgroʊ]['eni] ['haɪər]
it was regarded as unwise and dangerous to give the Negro any higher
它 曾是 认为 作为 失策 和 危险的 到 给 这 黑人 任何 更高
[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ə'bʌv] [ðə; ði] [θriː] [ɑː(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['treɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [treɪdz] .
education above the three R's and a training in the trades .
教育 多于 这 三 的 和 一个 训练 在 这 交易 .

当时人们认为，让黑人接受除读写算和职业技能培训之外的任何高等教育都是不明智且危险的。

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ] [reɪs] [wɜːr; wər] [ə'sliːp] [æt; ət][ðə; ði] [swɪtʃ]
And most of the leaders of the Negro race were asleep at the switch
和 最多 的 这 领导人 的 这 黑人 种族 是 睡着了 在 这 转变
['twenti] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
twenty years ago .
二十 年 前 .

二十年前，大多数黑人领袖都对局势漠不关心。

[ðeɪ] ['iːgərli] ['swɑːloʊd] [ðə; ði]['ʃʊgər] - ['koʊtɪd] [ænd; ənd] ['tʃɔːklət] - ['koʊtɪd] [pɪlz] .
They eagerly swallowed the sugar - coated and chocolate - coated pills .
他们 急切地 吞咽 这 糖 - 涂层 和 巧克力 - 涂层 药片 .

他们迫不及待地吞下了糖衣和巧克力衣的药片。

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði]['medɪs(ə)n] [wɪtʃ] [ðer; ðər]['æŋgloʊ] - ['sæksn] [frendz] ['ɔːfərd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː]

They	took	the	medicine	which	their	Anglo	-	Saxon	friends	offered	because	it
他们	采取	这	药品	哪个	他们的	盎格鲁	-	撒克逊	朋友们	提供	因为	它

[wʌz; wəz] ['hʌnid] [ænd; ənd] ['ʃʊgər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [fæt][dʒɑːbz][ænd; ənd][ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][tuː; tə]

was	honeyed	and	sugared	with	a	few	fat	jobs	and	contributions	to
曾是	蜜	和	糖	和	一个	很少	胖的	工作	和	贡献	到

[tʃɜːrtʃɪz] [ænd; ənd] [skuːlz] .

churches	and	schools	.
教堂	和	学校	.

他们接受了盎格鲁-撒克逊朋友提供的"良药"，因为其中掺杂着一些肥差、对教堂和学校的捐助等好处。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [slept] , [æz; əz]['sæmsən] [slept] [ɑːn][ðə; ði][læp][ʌv; əv] [də'laɪlə] ,

And	while	they	slept	,	as	Samson	slept	on	the	lap	of	Delilah	,
和	尽管	他们	睡着了	,	作为	参孙	睡着了	在	这	膝	的	黛莉拉	,

当他们沉睡时，参孙睡在大利拉的腿上，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃɔːrn] [ʌv; əv][ðer; ðər][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]['sɪv(ə)l] ['lɑːks] ,

they	were	shorn	of	their	political	and	civil	locks	,
他们	是	剪	的	他们的	政治的	和	民用	锁	,

他们被剥夺了政治和公民身份，

[ænd; ənd] [ə'woʊk] [wʌn] [braɪt] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðer; ðər] [streŋθ] [wʌz; wəz] [gɔːn] .

and	awoke	one	bright	morning	to	find	that	their	strength	was	gone	.
和	醒来	一	明亮的	早晨	到	寻找	那	他们的	力量	曾是	已消失	.

在一个阳光明媚的早晨醒来，他们发现自己的力气已经消失了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ruːd] [ə'weɪkənɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɪk'spɪriənst] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - ,

It	was	a	rude	awakening	that	they	experienced	in	the	summer	of	1917	,
它	曾是	一个	粗鲁的	唤醒	那	他们	经验丰富的	在	这	夏天	的	-	,

1917年夏天，他们经历了一次残酷的觉醒。

[wen] [ðə; ði]['iːdɪkt] [went] [fɔːrθ] [ðæt] [ɔːl] [ə'merɪkən] ['sɪtəznz] ,

when	the	edict	went	forth	that	all	American	citizens	,
什么时候	这	法令	去	前进	那	全部	美国人	公民	,

当法令颁布，要求所有美国公民.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	13	]
[	页	-	]

[第13页]

[blæk] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [waɪt] [men] , [wɜːr; wər]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði] [sɪ'lektɪv] [dræft] .

black	as	well	as	white	men	,	were	subject	to	the	selective	draft	.
黑色的	作为	出色地	作为	白色的	男人	,	是	主题	到	这	选择性	草稿	.

黑人和白人男性都需接受选择性征兵。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ruːd] [ə'weɪkənɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɪk'spɪriənst] ,

It	was	a	rude	awakening	that	they	experienced	,
它	曾是	一个	粗鲁的	唤醒	那	他们	经验丰富的	,

这是一次残酷的觉醒。

[wen] [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðer; ðər] [sʌnz] [mʌst; məst] [krɔːs] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [ænd; ənd] [gɪv] [ðer; ðər]

when	they	discovered	that	their	sons	must	cross	the	ocean	and	give	their
什么时候	他们	发现	那	他们的	儿子们	必须	叉	这	海洋	和	给	他们的

[laɪvz; lɪvz][tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['friːdəm] [tuː; tə][wɔːr] - ['rɪdn] ['jʊrəp] ,

lives	to	bring	a	freedom	to	war	-	ridden	Europe	,
生活	到	带来	一个	自由	到	战争	-	骑	欧洲	,

当他们发现自己的儿子必须远渡重洋，为给饱受战火蹂躏的欧洲带来自由而献出生命时，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dɪ'naɪd] [ðer; ðər] [reɪs] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

which	was	denied	their	race	in	this	country	.
哪个	曾是	否认	他们的	种族	在	这	国家	.

在这个国家，他们的种族被剥夺了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ruːd] [ə'weɪkənɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɪk'spɪrɪənst] [wen] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [huː]
It **was** **a** **rude** **awakening** **that** **they** **experienced** **when** **they** **realized** **that** **they** **who**
它 曾是 一个 粗鲁的 唤醒 那 他们 经验丰富的 什么时候 他们 已实现 那 他们 WHO
['oʊnli] [ɪk'spɪrɪənst] ['pɑːrʃ(ə)l] ['sɪtɪzənʃɪp] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [wɜːr; wər] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]
only **experienced** **partial** **citizenship** **in** **this** **country** **were** **called** **upon** **to** **make** **the**
仅有的 经验丰富的 部分的 国籍 在 这 国家 是 称为 之上 到 制作 这
[seɪm] ['sækrɪfaɪs][ɪn] [blʌd] [ænd; ənd] ['treʒər] [æz; əz][ðer; ðər] ['fɛrɝ] - [skɪnd] ['brʌðərz] ,
same **sacrifice** **in** **blood** **and** **treasure** **as** **their** **fairer** **-** **skinned** **brothers** **,**
相同的 牺牲 在 血 和 宝藏 作为 他们的 更公平 - 去皮 兄弟 ,

当他们意识到自己这些在这个国家只享有部分公民权的人，也被要求像肤色较浅的兄弟们一样，付出同样的鲜血和财富时，他们经历了一次残酷的觉醒。

[huː] [hæd; həd] [ɪk'spɪrɪənst] [ðə; ði] [fʊl] ['blesɪŋz] [ʌv; əv] ['sɪtɪzənʃɪp] .
who **had** **experienced** **the** **full** **blessings** **of** **citizenship** **.**
WHO 有 经验丰富的 这 满的 祝福 的 国籍 .

那些已经充分体验过公民身份所带来的种种好处的人。

[ə; eɪ]['bæptɪst] ['priːtʃər] [huːm] [aɪ][met][ɪn][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [ə; eɪ] [jɪr] [ə'goʊ] [vɔɪst] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv]
A **Baptist** **preacher** **whom** **I** **met** **in** **St** **.** **Louis** **a** **year** **ago** **voiced** **the** **thought** **of**
一个 浸信会 牧师 谁 我 遇见 在 英石 . 路易斯 一个 年 前 配音 这 想法 的
[ðə; ði][ɪn'taɪər] ['kʌlərd] [reɪs] [wen] [hiː; hi] [sed] ,
the **entire** **colored** **race** **when** **he** **said** **,**
这 全部的 有色 种族 什么时候 他 说 ,

一年前我在圣路易斯遇到的一位浸信会牧师，他的一番话代表了整个有色人种的心声：

“ ['ferɪs] , [wʌt] [ə; eɪ] ['maɪti] [bɪg] [praɪs] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['friːdəm] .
“ **Ferris** **,** **what** **a** **mighty** **big** **price** **we** **have** **to** **pay** **for** **a** **little** **freedom** **.**
“ 费里斯 , 什么 一个 强大的 大的 价格 我们 有 到 支付 为了 一个 小的 自由 .

“费里斯，为了获得一点点自由，我们竟然要付出如此巨大的代价。”

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ruːd] [ə'weɪkənɪŋ] ,
” **It** **was** **a** **rude** **awakening** **,**
” 它 曾是 一个 粗鲁的 唤醒 ,

“这真是当头棒喝。”

[wen] [hɔːg]['aɪlənd][wʌz; wəz] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər] ['rɪvɪtər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['remiŋtən] ['kʌmpəni] [æt; ət]
when **Hog** **Island** **was** **calling** **for** **riveters** **and** **the** **Remington** **Company** **at**
什么时候 猪 岛 曾是 呼叫 为了 铆工 和 这 雷明顿 公司 在
['ɛdiˌstoʊn] [fɔːr; fər] [mə'ʃiːnɪsts] ,
Eddystone **for** **machinists** **,**
埃迪斯通 为了 机械师 ,

当霍格岛需要铆工，而埃迪斯通的雷明顿公司需要机械师时，

[ænd; ənd] [jet] [wʊd] [tɜːrn] [daʊn] ['kʌlərd] [men] [huː] [wɜːr; wər]['keɪpəb(ə)l] .
and **yet** **would** **turn** **down** **colored** **men** **who** **were** **capable** **.**
和 然而 会 转动 向下 有色 男人 WHO 是 有能力的 .

然而，他却会拒绝那些有能力的黑人男性。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ruːd] [ə'weɪkənɪŋ] , [wen] ['kʌlərd] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [pæst] [ðə; ði]
It **was** **a** **rude** **awakening** **,** **when** **colored** **men** **and** **women** **who** **passed** **the**
它 曾是 一个 粗鲁的 唤醒 , 什么时候 有色 男人 和 女性 WHO 通过了 这
['sɪv(ə)l] ['sɜːrvɪs] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] ,
Civil **Service** **in** **Washington** **,**
民用 服务 在 华盛顿 ,

对于在华盛顿通过公务员考试的黑人男女来说，这无疑是一次残酷的觉醒。

[diː] . [siː] . , ['dʊrɪŋ] [wɔːr] [taɪmz] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['sɜːrtəˌfaɪd] , [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [daʊn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

D	.	C	.	,	during	war	times	and	were	certified	,	were	turned	down	because
D	.	C	.	,	期间	战争	时代	和	是	认证	,	是	转向	向下	因为

[ʌv; əv] [ðer; ðər] ['kʌlər] .

of	their	color	.
的	他们的	颜色	.

DC在战时获得了认证，但因为肤色而被拒绝。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ruːd] [ə'weɪkənɪŋ] ,

It	was	a	rude	awakening	,
它	曾是	一个	粗鲁的	唤醒	,

这是一个残酷的现实。

[wen] ['kʌlərd] ['soʊldʒərz] [kʊd; kəd] [faɪt] [ænd; ənd] [daɪ] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] ['soʊldʒərz] [ɪn]

when	colored	soldiers	could	fight	and	die	side	by	side	with	white	soldiers	in
什么时候	有色	士兵	可以	斗争	和	死	边	经过	边	和	白色的	士兵	在

[fræns] ,

France	,
法国	,

当黑人士兵能够与白人士兵在法国并肩作战、浴血奋战的时候

[ænd; ənd] [jet] ['kudnt] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [seɪm] ['sɜːrvɪs] [kæmps] [ɪn] [ə'merɪkə] .

and	yet	couldn't	visit	the	same	service	camps	in	America	.
和	然而	不能	访问	这	相同的	服务	营地	在	美国	.

然而，他们却无法前往美国的那些服务营地。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [stɪl] ['ruːdər] [ə'weɪkənɪŋ] ,

And	it	was	a	still	ruder	awakening	,
和	它	曾是	一个	仍然	舵	唤醒	,

而这又是一次更加残酷的觉醒。

[wen] [ðə; ði] [waɪ] . [em] . [siː] . [ə; eɪ] . ['kærid] ['kʌlər] ['predʒədɪs] [tuː; tə] [fræns] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd]

when	the	Y	.	M	.	C	.	A	.	carried	color	prejudice	to	France	where	it	had
什么时候	这	是	.	M	.	C	.	一个	.	携带	颜色	偏见	到	法国	在哪里	它	有

['nevər] [ɪg'zɪstɪd] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] ['dʒɪm] - [kroʊ] [ænd; ənd] ['segrɪgeɪt] [ðə; ði] ['veri]

never	existed	before	and	attempted	to	jim	-	crow	and	segregate	the	very
绝不	存在	前	和	尝试过	到	吉姆	-	乌鸦	和	分离	这	非常

['kʌlərd] ['soʊldʒərz] [huː] [wɜːr; wər] ['faɪtɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [fræns] [ænd; ənd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [wɜːrld]

colored	soldiers	who	were	fighting	to	save	France	and	to	make	the	world
有色	士兵	WHO	是	斗争	到	节省	法国	和	到	制作	这	世界

[seɪf] [fɔːr; fər] [dɪ'mɑːkrəsi] .

safe	for	democracy	.
安全的	为了	民主	.

当基督教青年会将种族歧视带到法国——一个以前从未存在过种族歧视的国家——并试图对那些为拯救法国、为民主而战的黑人士兵实行种族隔离制度时，情况就发生了变化。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [maɪnd] ['twenti] - [tuː] ['jɪrz] ,

Such	was	the	state	of	the	American	mind	twenty	-	two	years	,
这样的	曾是	这	状态	的	这	美国人	头脑	二十	-	二	年	,

这就是二十二年前美国人的心态。

[wen] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ˌælɪg'zændər] ['krʌməl] ['gæðərd] [hɪz; ɪz] ['kʌlərd] [frendz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm]

when	Dr	.	Alexander	Crummell	gathered	his	colored	friends	around	him
什么时候	博士	.	亚历山大	克鲁梅尔	聚集	他的	有色	朋友们	大约	他

[ænd; ənd] [fɔːrmd] [ðə; ði] [ə'kædəmi] .

and	formed	the	Academy	.
和	形成	这	学院	.

亚历山大·克鲁梅尔博士将他的黑人朋友们聚集在他身边，成立了学院。

[ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] [ðæt] [led][ðə; ði] [ə'merɪkən] [maɪnd][tuː; tə] [dɪs'kaʊntənəns] [ðə; ði]['niːgroʊz] ['haɪər]

The	same	reason	that	led	the	American	mind	to	discountenance	the	Negro's	higher
这	相同的	原因	那	引领	这	美国人	头脑	到	折扣	这	黑人的	更高

[ˌæspɜ'eɪʃənz][ænd; ənd] ['straɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['lɔːŋɪŋ] [kɔːzd] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['krʌməl] [tuː; tə]

aspirations	and	strivings	and	longings	caused	Dr	.	Crummell	to
抱负	和	奋斗	和	渴望	导致	博士	.	克鲁梅尔	到

[ɪn'kɜːrɪdʒ] [ðem; ðəm] .

encourage	them	.
鼓励	他们	.

正是由于美国人的思想轻视黑人更高的抱负、奋斗和渴望，才使得克鲁梅尔博士鼓励他们。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'merɪkən] [waɪt] [mæn] ,

He	realized	that	living	in	the	same	country	with	the	American	white	man	,
他	已实现	那	活的	在	这	相同的	国家	和	这	美国人	白色的	男人	,

他意识到，与美国白人生活在同一个国家，

['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['prɔːbləms][ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

facing	the	same	problems	and	conditions	,
面向	这	相同的	问题	和	状况	,

面临同样的问题和条件，

[ðə; ði]['niːgroʊ] ['niːdɪd] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt]

the	Negro	needed	the	same	kind	of	education	and	training	that	the	white
这	黑人	需要	这	相同的	种类	的	教育	和	训练	那	这	白色的

[mæn] ['niːdɪd] ,

man	needed	,
男人	需要	,

黑人需要接受与白人相同的教育和培训。

[ɔːr][hiː; hi] [wʊd] [læg] ['hoʊpləsli] [bɪ'haɪnd][ɪn][ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv][laɪf] .

or	he	would	lag	hopelessly	behind	in	the	race	of	life	.
或者	他	会	落后	绝望地	在后面	在	这	种族	的	生活	.

否则，他将在人生的赛跑中彻底落后。

['dʒen(ə)rəl] ['ɑːrmˌstrɔːŋ] [wʌns] [traɪ'ʌmfəntli] [toʊld][ə; eɪ] [klæs] [ʌv; əv] ['kʌlərd] ['stjʊdnts] [æt; ət]['hæmptən]

General	Armstrong	once	triumphantly	told	a	class	of	colored	students	at	Hampton
一般的	阿姆斯特朗	一次	凯旋而归	讲述	一个	班级	的	有色	学生	在	汉普顿

,

,

,

阿姆斯特朗将军曾得意洋洋地对汉普顿的一群黑人学生说：

“ ['hæmptən] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ɪ'nʌf] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][koʊp][wɪð; wɪθ]['eni] ['kʌlərd] [men][juː; jʊ] [meɪ]

“	Hampton	will	give	you	enough	education	to	cope	with	any	colored	men	you	may
“	汉普顿	将要	给	你	足够的	教育	到	应付	和	任何	有色	男人	你	可能

[miːt] .

meet	.
见面	.

“汉普顿学院会给你足够的教育，让你能够应对你可能遇到的任何有色人种。”

” [bʌt; bət]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ˌælɪg'zændər] ['krʌməl] [sɔː] [diːpər] .

”	But	Dr	.	Alexander	Crummell	saw	deeper	.
”	但	博士	.	亚历山大	克鲁梅尔	锯	更深	.

但亚历山大·克鲁梅尔博士看得更深。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['niːgroʊ] ['niːdɪd] ['ɔːlsoʊ][æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə]

He	saw	that	the	Negro	needed	also	an	education	that	would	enable	him	to
他	锯	那	这	黑人	需要	还	一个	教育	那	会	使能够	他	到

[koʊp][ɑːn]['iːkwəl] [ˌɪntə'lektʃuəl] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ]['eni] [waɪt] [men] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [miːt] .

cope	on	equal	intellectual	terms	with	any	white	men	that	he	might	meet	.
应付	在	平等的	知识分子	条款	和	任何	白色的	男人	那	他	可能	见面	.

他认为，黑人也需要接受教育，才能在智力上与他可能遇到的任何白人平等交流。

[fɔːr; fər] [ðæt] ['riːz(ə)n] [ðə; ði] ['niːgroʊ] ['niːdɪd] [tuː; tə] [dɪp] ['ɪntuː] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

For	that	reason	the	Negro	needed	to	dip	into	literature	,	history	,
为了	那	原因	这	黑人	需要	到	蘸	进入	文学	,	历史	,

[fə'lɑːsəfi] , [saɪ'kɑːlədʒi] ,

philosophy	,	psychology	,
哲学	,	心理学	,

因此，黑人需要涉猎文学、历史、哲学、心理学等领域。

[ˌsoʊsi'ɑːlədʒi] , ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] , [ˌænθrə'pɑːlədʒi] [ænd; ənd] [eθ'nɑːlədʒi] ;

sociology	,	sciences	,	anthropology	and	ethnology	;
社会学	,	科学	,	人类学	和	民族学	;

社会学、自然科学、人类学和民族学；

['niːdɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [wɜːrd] [tuː; tə] [biː; bi] [kept] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [trend] [ʌv; əv] ['mɑːdərn] ['saɪəns]

needed	in	a	word	to	be	kept	in	touch	with	the	trend	of	modern	science
需要	在	一个	单词	到	是	保留	在	触碰	和	这	趋势	的	现代的	科学

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tendənsiz] [ʌv; əv] ['mɑːdərn] [θɔːt] .

and	the	tendencies	of	modern	thought	.
和	这	倾向	的	现代的	想法	.

总之，需要与现代科学的发展趋势和现代思想的倾向保持联系。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['krʌməl] [wʌz; wəz] [raɪt] .

Dr	.	Crummell	was	right	.
博士	.	克鲁梅尔	曾是	正确的	.

克鲁梅尔博士是对的。

[ɪf] [ðer; ðər] ['evər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['niːgroʊz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [wen] [hiː; hi] ['niːdɪd] [treɪnd]

If	there	ever	was	a	time	in	the	Negro's	history	when	he	needed	trained
如果	那里	曾经	曾是	一个	时间	在	这	黑人的	历史	什么时候	他	需要	受过训练

[ænd; ənd] [wel] - [ɪ'kwɪpt] ['liːdərʃɪp] ,

and	well	-	equipped	leadership	,
和	出色地	-	配备	领导	,

如果说黑人历史上曾有过需要训练有素、装备精良的领导者的时期，那么

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] , [wen] [ðə; ði] ['riːs(ə)nt] [wɜːrld] [wɔːr] [hæz; həz] [brɔːt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [nuː] [ɜːrθ] ,

it	is	now	,	when	the	recent	world	war	has	brought	about	a	new	earth	,
它	是	现在	,	什么时候	这	最近的	世界	战争	有	带来	关于	一个	新的	地球	,

如今，世界大战带来了一个崭新的地球。

[wen] [nuː] ['prɔːbləms] [ə'fektɪŋ] ['jʊrəp] , [ə'merɪkə] [ænd; ənd] ['æfrɪkə] [ɑːr; ər] ['presɪŋ] [fɔːr; fər]

when	new	problems	affecting	Europe	,	America	and	Africa	are	pressing	for
什么时候	新的	问题	影响	欧洲	,	美国	和	非洲	是	紧迫	为了

[sə'luːʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [ˌriːə'dʒʌstmənt] [ʌv; əv]

solution	,	and	when	a	readjustment	of
解决方案	,	和	什么时候	一个	调整	的

当影响欧洲、美洲和非洲的新问题亟待解决，以及需要进行调整时

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	14	]
[	页	-	]

[第14页]

['soʊʃ(ə)l] , [pə'lɪtɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] , [nɑːt] ['oʊnli] [ɪn] ['jʊrəp] [ænd; ənd]

social	,	political	and	industrial	conditions	will	be	made	,	not	only	in	Europe	and
社会的	,	政治的	和	工业的	状况	将要	是	制成	,	不是	仅有的	在	欧洲	和

['æfrɪkə] [bʌt; bət] [ɪn] [ə'merɪkə] .

Africa	but	in	America	.
非洲	但	在	美国	.

社会、政治和工业条件不仅会在欧洲和非洲形成，而且会在美洲形成。

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['evər][ə; eɪ][taɪm][ɪn][ðə; ði]['niːgroʊz]['hɪstri; 'hɪstəri] [wen] [hiː; hi] ['niːdɪd] [treɪnd]

If	there	was	ever	a	time	in	the	Negro's	history	when	he	needed	trained
如果	那里	曾是	曾经	一个	时间	在	这	黑人的	历史	什么时候	他	需要	受过训练

[ænd; ənd] [wel] - [ɪ'kwɪpt] ['liːdərʃɪp] ,

and	well	-	equipped	leadership	,
和	出色地	-	配备	领导	,

如果说黑人历史上曾有过哪个时期最需要训练有素、装备精良的领导者，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [wen] [tenz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [blæk] ['æfrɪkənz][ænd; ənd] [blæk] [ə'mɛrɪkənz]

it	is	now	when	tens	of	thousands	of	black	Africans	and	black	Americans
它	是	现在	什么时候	十	的	数千	的	黑色的	非洲人	和	黑色的	美国人

[hæv; həv] ['demənstreɪtɪd] [ɑːn] [skɔːrz] [ʌv; əv] ['blʌdsteɪnd] ['bætlˌfiːldz] [ɪn] [fræns] [ðæt] ['heroʊɪzəm]

have	demonstrated	on	scores	of	bloodstained	battlefields	in	France	that	heroism
有	已证明	在	得分	的	血迹斑斑	战场	在	法国	那	英雄主义

[kæn; kən] [wer] [ə; eɪ] ['seɪbl] [hjuː][ænd; ənd][biː; bi] [kloʊðd] [ɪn] ['ebəni] ;

can	wear	a	sable	hue	and	be	clothed	in	ebony	;
能	穿	一个	黑貂	色调	和	是	穿着衣服	在	乌木	;

如今，成千上万的非洲黑人和美国黑人在法国数十个血迹斑斑的战场上证明，英雄主义可以披上黑色的外衣，身着乌木般的服饰；

[wen] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['niːgroʊ] [pruːvd] [hɪz; ɪz]['peɪtrɪətɪzəm][ænd; ənd] ['lɔɪəlti] [baɪ] [səb'skraibɪŋ] [tuː; tə]

when	the	American	Negro	proved	his	patriotism	and	loyalty	by	subscribing	to
什么时候	这	美国人	黑人	已证实	他的	爱国主义	和	忠诚	经过	订阅	到

[ðə; ði] ['lɪbərti] [loʊn] ,

the	Liberty	Loan	,
这	自由	贷款	,

当美国黑人通过认购自由公债来证明自己的爱国主义和忠诚时，

[ðə; ði][wɔːr] [tʃest] , [wɔːr] ['seɪvɪŋz] [stæmps][ænd; ənd][baɪ] [red] [krɔːs] ['sɜːrvɪs] ,

the	War	Chest	,	War	Savings	Stamps	and	by	Red	Cross	service	,
这	战争	胸部	,	战争	节省	邮票	和	经过	红色的	叉	服务	,

战争基金、战争储蓄券和红十字会服务，

[ænd; ənd] [wen] [baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['helpɪŋ] [tuː; tə] [leɪ] [loʊ][ðə; ði] ['prʌʃən] ['menəs] [tuː; tə]

and	when	by	reason	of	his	helping	to	lay	low	the	Prussian	menace	to
和	什么时候	经过	原因	的	他的	帮助	到	躺	低的	这	普鲁士	威胁	到

[ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

civilization	,
文明	,

并且，由于他帮助平息了普鲁士对文明的威胁，

[hiː; hi][hæz; həz] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪz; ɪz]['taɪt(ə)l] [klɪr] [tuː; tə][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'spektfl]

he	has	established	his	title	clear	to	recognition	and	respectful
他	有	已确立的	他的	标题	清除	到	认出	和	尊重

[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

consideration	.
考虑	.

他已确立了自己的地位，获得了广泛的认可和尊重。

[æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , [wen] [ðə; ði][hjuːˌmænɪ'teriən] [plʌmz] [wɪl] [biː; bi]['hændɪd] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [piːs]

At	a	time	,	when	the	humanitarian	plums	will	be	handed	out	at	the	Peace
在	一个	时间	,	什么时候	这	人道主义	李子	将要	是	递交	出去	在	这	和平

['teɪbl] [æt; ət] [vɛə'sai] ,

Table	at	Versailles	,
桌子	在	凡尔赛	,

在凡尔赛和平谈判桌上分发人道主义援助物资之际，

[æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðə; ði][smɔ:l][ænd; ənd] [wi:k] [neiʃəns][ʌv; əv] ['jʊrəp] [wɪl][hæv; həv][ðer; ðər][deɪ]

at	a	time	when	the	small	and	weak	nations	of	Europe	will	have	their	day
在	一个	时间	什么时候	这	小的	和	虚弱的	国家	的	欧洲	将要	有	他们的	天

[ɪn] [kɔ:rt] ,

in	court	,
在	法庭	,

在欧洲弱小国家即将对簿公堂之际，

[æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðə; ði] [ə'prest] [ænd; ənd] [sə'prest] ['pi:pəlz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] ,

at	a	time	when	the	oppressed	and	suppressed	peoples	of	Europe	,
在	一个	时间	什么时候	这	受压迫者	和	被抑制	人民	的	欧洲	,

在欧洲被压迫和镇压的人民的时代，

['pæləstaɪn][ænd; ənd][ɑ:r'mi:niə] [wɪl] [hæv; həv][ðer; ðər] ['ɪnɪŋz] ,

Palestine	and	Armenia	will	have	their	innings	,
巴勒斯坦	和	亚美尼亚	将要	有	他们的	局	,

巴勒斯坦和亚美尼亚也将轮流上场。

[naʊ] [ɪz][ðə; ði][taɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði]['ni:groʊ][tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ə'pi:l] ,

now	is	the	time	for	the	Negro	to	make	his	appeal	,
现在	是	这	时间	为了	这	黑人	到	制作	他的	上诉	,

现在是黑人发出呼吁的时候了。

['prez(ə)nt][hɪz; ɪz] [pli:] [ænd; ənd][səb'mɪt][hɪz; ɪz] [keɪs] .

present	his	plea	and	submit	his	case	.
展示	他的	恳求	和	提交	他的	案件	.

陈述他的请求并提交他的案件。

['twenti] ['jɪrz] [ə'goʊ][wi:; wi][dɪd][nɑ:t] ['fʊli] ['ri:əlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['tri:tmənt] [ænd; ənd][kən˛sɪdə'reɪʃ(ə)n]

Twenty	years	ago	we	did	not	fully	realize	that	the	treatment	and	consideration
二十	年	前	我们	做过	不是	完全	意识到	那	这	治疗	和	考虑

[ðæt] [æn; ən][˛ɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

that	an	individual	,
那	一个	个人	,

二十年前，我们并没有充分意识到对个人的对待和考虑，

[ə; eɪ] [reɪs] [ɔ:r][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [rɪ'si:vd] ,

a	race	or	a	nation	received	,
一个	种族	或者	一个	国家	已收到	,

一个种族或国家获得了，

[ɪz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [baɪ][ðə; ði]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɜ:rld][hoʊldz][ðə; ði][˛ɪndɪ'vɪdʒuəl][ɔ:r] [reɪs] ,

is	determined	by	the	estimate	in	which	the	world	holds	the	individual	or	race	,
是	决定	经过	这	估计	在	哪个	这	世界	持有	这	个人	或者	种族	,

取决于世界对个人或种族的评价，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɪz] ['lɑ:rdʒli] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [baɪ][ðə; ði]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɪn] [wɪtʃ]

and	that	this	estimate	is	largely	determined	by	the	estimate	in	which
和	那	这	估计	是	很大程度上	决定	经过	这	估计	在	哪个

[ðə; ði][˛ɪndɪ'vɪdʒuəl][ɔ:r] [reɪs] [hoʊldz][ɪt'self] .

the	individual	or	race	holds	itself	.
这	个人	或者	种族	持有	本身	.

而且，这种估计很大程度上取决于个人或种族如何看待自己。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] ['goʊldən]['moʊmənt][ænd; ənd] [rer] [˛ɑ:pər'tu:nəti] , [wi:; wi] [ni:d] [fɑ:r] - ['saɪtɪd]

And	at	this	golden	moment	and	rare	opportunity	,	we	need	far	-	sighted
和	在	这	金的	片刻	和	稀有的	机会	,	我们	需要	远的	-	目击者

['pailəts] , [waɪz] [gaɪdz] ,

pilots	,	wise	guides	,
飞行员	,	明智的	指南	,

在这个黄金时刻和难得机遇之际，我们需要有远见的领航者和睿智的向导。

[huː] [kæn; kən] [siːz] [ænd; ənd][ˈjuːtəlaɪz][ðə; ði][ˈsɪvɪk] , [pəˈlɪtɪk(ə)l] , [ˌiːkəˈnɑːmɪk][ænd; ənd] [ɪnˈdʌstrɪəl]

who	can	seize	and	utilize	the	civic	,	political	,	economic	and	industrial
WHO	能	抢占	和	利用	这	公民	,	政治的	,	经济的	和	工业的

[ˌɑːpərˈtuːnətiz] , [wɪtʃ] [meɪ] [ˈprez(ə)nt] [ðəmˈselvz] .

opportunities	,	which	may	present	themselves	.
机会	,	哪个	可能	展示	他们自己	.

能够抓住并利用可能出现的公民、政治、经济和工业机遇的人。

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [tuː] [ˈmeni] [ˈlidər] [huː] [hæv; həv] [pərˈsuːd] [ðə; ði][ˈfeɪbiən][ˈpɑːləsi][ʌv; əv]

We	have	had	too	many	leaders	who	have	pursued	the	Fabian	policy	of
我们	有	有	也	许多	领导人	WHO	有	追击	这	法比安	政策	的

[ˈwɑːtʃfl] [ˈweɪtɪŋ] ,

watchful	waiting	,
警惕	等待	,

我们已经有太多领导人奉行费边主义式的观望政策了。

[huː] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [ˈkriːtʃərz] [ʌv; əv] [ˈsɜːrkəmstæns] , [huː] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][spɔːrt][ʌv; əv]

who	have	been	the	creatures	of	circumstance	,	who	have	been	the	sport	of
WHO	有	到过	这	生物	的	环境	,	WHO	有	到过	这	运动	的

[tʃæns] ,

chance	,
机会	,

他们是环境的产物，他们是机遇的玩物。

[huː] [hæv; həv] [bɪn] [dɪˈtɜːrmɪnd] [baɪ][ðer; ðər] [ɪnˈvaɪrənmənt] ,

who	have	been	determined	by	their	environment	,
WHO	有	到过	决定	经过	他们的	环境	,

受环境影响的人

[ænd; ənd] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [dɪˈpendənt] [əˈpɑːn][ðə; ði][tɜːrn][ɔːr] [kɔːrs] [ðæt] [ɪˈvents] [wʊd] [teɪk] .

and	who	have	been	dependent	upon	the	turn	or	course	that	events	would	take	.
和	WHO	有	到过	依赖	之上	这	转动	或者	课程	那	活动	会	拿	.

并且一直依赖于事件的发展走向。

[wiː; wi] [niːd] [ə; eɪ][ˈsɪpiːoʊ][ˌæfrɪˈkeɪnəs] ,

We	need	a	Scipio	Africanus	,
我们	需要	一个	西庇阿	非洲	,

我们需要一位像西庇阿·阿非利加努斯那样的人。

[huː] [sɔː] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈiːg(ə)l] [aɪ] [ðæt] [roʊm] [mʌst; məst] [ˈkæri] [ðə; ði][wɔːr][ˈɪntuː][ˈæfrɪkə][ænd; ənd]

who	saw	with	an	eagle	eye	that	Rome	must	carry	the	war	into	Africa	and
WHO	锯	和	一个	鹰	眼睛	那	罗马	必须	携带	这	战争	进入	非洲	和

[ˌfɔːrθˈwɪθ; ˌfɔːrθˈwɪð] [prəˈsiːdid] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪˈnɪʃətɪv] ,

forthwith	proceeded	to	take	the	initiative	,
立即	继续	到	拿	这	倡议	,

他敏锐地意识到罗马必须将战争扩展到非洲，并立即采取了行动。

[meɪd] [hɪmˈself][ðə; ði] [ˈkəmˈpɛlər] [ʌv; əv][ˈsɜːrkəmstænsɪz] , [hɪmˈself] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ðə; ði] [kɔːrs] [ðæt]

made	himself	the	compeller	of	circumstances	,	himself	determined	the	course	that
制成	他自己	这	强制器	的	情况	,	他自己	决定	这	课程	那

[ɪˈvents] [wʊd] [teɪk] ,

events	would	take	,
活动	会	拿	,

让自己成为局面的掌控者，自己决定事态的发展方向。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪmˈself][ðə; ði][ˈmæstər][ʌv; əv] [ˈroʊmz] [feɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɑːrkɪtekt] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

and	made	himself	the	master	of	Rome's	fate	and	the	architect	of	her
和	制成	他自己	这	掌握	的	罗马的	命运	和	这	建筑师	的	她

[ˈdestəni] .

destiny	.
命运	.

他成为了罗马命运的主宰者和设计者。

[ɪn][ðə; ði][pæst][wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'pendənt] [ə'pɑ:n] [wʌt] ['aʊər; ɑ:r]['æŋgloʊ] - ['sæksn] [frendz]

In	the	past	we	have	been	dependent	upon	what	our	Anglo	-	Saxon	friends
在	这	过去的	我们	有	到过	依赖	之上	什么	我们的	盎格鲁	-	撒克逊	朋友们

[hæv; həv] [θɔ:t] [ʌv; əv][ˌju: 'es][ænd; ənd][hæv; həv]['blaɪndli] ['wə:ʃip] [ðə; ði][hænd] - [pɪkt] ['lidər]

have	thought	of	us	and	have	blindly	worshipped	the	hand	-	picked	leaders
有	想法	的	我们	和	有	盲目地	崇拜	这	手	-	挑选	领导人

['aʊər; ɑ:r]['æŋgloʊ] - ['sæksn] ['gɔdˌfɑ:ðəz] [hæv; həv][set][ʌp][fɔ:r; fər][ˌju: 'es] ,

our	Anglo	-	Saxon	godfathers	have	set	up	for	us	,
我们的	盎格鲁	-	撒克逊	教父们	有	放	向上	为了	我们	,

过去，我们一直依赖于盎格鲁-撒克逊朋友对我们的看法，盲目崇拜盎格鲁-撒克逊教父们为我们钦点的领导人。

[tu:; tə][baʊ; boʊ] [daʊn] [tu:; tə] .

to	bow	down	to	.
到	弓	向下	到	.

向.....鞠躬。

[ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [naʊ] [ə'raɪvd] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es][tu:; tə][moʊld][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['æŋgloʊ] -

The	time	has	now	arrived	for	us	to	mold	the	opinion	of	our	Anglo	-
这	时间	有	现在	到达的	为了	我们	到	模具	这	观点	的	我们的	盎格鲁	-

['sæksn] [frendz] [baɪ] [wʌt] [wi:; wi] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ɑ:r'selvz] ,

Saxon	friends	by	what	we	think	of	ourselves	,
撒克逊	朋友们	经过	什么	我们	思考	的	我们自己	,

现在是时候通过我们如何看待自己来塑造盎格鲁-撒克逊朋友对我们的看法了。

[ænd; ənd][tu:; tə] [sɪ'lekt] [ænd; ənd] ['fɑ:loʊ] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['lidər] .

and	to	select	and	follow	our	own	leaders	.
和	到	选择	和	跟随	我们的	自己的	领导人	.

并选举和追随我们自己的领导人。

[ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [naʊ] [ə'raɪvd] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ][hænd][ɪn] ['ʃeɪpɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] ['destəni]

The	time	has	now	arrived	for	us	to	take	a	hand	in	shaping	our	destiny
这	时间	有	现在	到达的	为了	我们	到	拿	一个	手	在	成型	我们的	命运

.

:

.

现在是我们掌握自己命运的时候了。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	15	]
[	页	-	]

[第15页]

[kən'klu:ʒ(ə)n] .

CONCLUSION	.
结论	.

结论。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['ʌðər] ['məutivz][fɔ:r; fər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [bɪ'saɪdz] [bred] ['wɪnɪŋ] [ænd; ənd]

But	there	are	other	motives	for	education	,	besides	bread	winning	and
但	那里	是	其他	动机	为了	教育	,	除了	面包	获胜	和

['betərɪŋ] [wʌnz] [mə'tɪriəl] [kən'dɪʃ(ə)n] .

bettering	one's	material	condition	.
改进	一个人的	材料	状况	.

除了谋生和改善物质条件之外，人们接受教育还有其他动机。

[aɪ] [rɪ'membər] [æt; ət]['hɑ:rvərd] [haʊ] [tʃɑ:rlz] ['elɪət] ['nɔ:tən] , [prɑ:f] . ['θeɪɝ] , [ðə; ði] [nu:] ['testəmənt]

I	remember	at	Harvard	how	Charles	Eliot	Norton	,	Prof	.	Thayer	,	the	New	Testament
我	记住	在	哈佛大学	如何	查尔斯	艾略特	诺顿	,	教授	.	泰耶	,	这	新的	遗嘱

[gri:k] ['skɑ:lər] ,

Greek	scholar	,
希腊语	学者	,

我记得在哈佛大学时，查尔斯·艾略特·诺顿、泰耶教授（新约希腊语学者）

[ænd; ənd] [diːn] [siː] . [siː] . ['evərit] , [ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːrvərd] [dɪ'vɪnəti] [skuːl] ,

and	Dean	C	.	C	.	Everett	,	of	the	Harvard	Divinity	School	,
和	院长	C	.	C	.	埃弗雷特	,	的	这	哈佛大学	神	学校	,

以及哈佛神学院院长CC Everett

[ɪm'prest] ['stjʊdnts] [baɪ][ðə; ði]['grændʒər][ænd; ənd][noʊ'bɪlәti][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kærəktər] .

impressed	students	by	the	grandeur	and	nobility	of	their	character	.
印象深刻	学生	经过	这	宏伟	和	贵族	的	他们的	特点	.

他们高尚的品格和崇高的情操给学生们留下了深刻的印象。

[ænd; ənd][wʌn] , ['noʊɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn'stɪŋktɪvli] , [felt] [ðæt] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd]['aʊər; ɑːr][aɪ'diːəl][ʌv; əv]

And	one	,	knowing	them	instinctively	,	felt	that	they	realized	our	ideal	of
和	一	,	会心	他们	本能地	,	毛毡	那	他们	已实现	我们的	理想的	的

[ˌpɜːrsə'næləti] .

personality	.
性格	.

其中一人凭直觉了解他们，觉得他们实现了我们对理想人格的设想。

[aɪ][kæn; kən] [siː] [ə'gen] [ðə; ði] ['kʌltʃərd] ['nɔːtən] ,

I	can	see	again	the	cultured	Norton	,
我	能	看	再次	这	有文化的	诺顿	,

我又一次看到了有教养的诺顿，

[huːm] ['rʌskɪn] [sed] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][ə'merɪkən] [hiː; hi][met] [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] .

whom	Ruskin	said	was	the	only	American	he	met	who	was	a	gentleman	.
谁	拉斯金	说	曾是	这	仅有的	美国人	他	遇见	WHO	曾是	一个	绅士	.

罗斯金说，他是他遇到的唯一一位真正的绅士美国人。

[aɪ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði][tɔːl] , ['hænsəm] , [ɪ'rekt] ['θeɪɝ] , [wɪð; wɪθ]['mjuːzɪk(ə)l] [vɔɪs] , ['greɪʃəs]

I	can	see	the	tall	,	handsome	,	erect	Thayer	,	with	musical	voice	,	gracious
我	能	看	这	高的	,	英俊的	,	直立	泰耶	,	和	音乐	嗓音	,	亲切

['mænərz] [ænd; ənd] ['bɔɪənt] [wɔːk] ,

manners	and	buoyant	walk	,
礼仪	和	浮力	走	,

我能看到身材高大、英俊挺拔的泰耶，他嗓音悦耳，举止优雅，步履轻快。

[huːm] [ðə; ði] [bɔɪz] [kɔːld] “ [ðə; ði] ['kæptɪn] .

whom	the	boys	called	“	the	captain	.
谁	这	男孩们	称为	“	这	队长	.

男孩们称他为“船长”。

” [aɪ][kæn; kən] [siː] [ə'gen] [diːn] ['evərit] ,

”	I	can	see	again	Dean	Everett	,
”	我	能	看	再次	院长	埃弗雷特	,

“我又能见到迪恩·埃弗雷特了，

[huː] ['blendɪd] [ðə; ði]['wɪzdəm][ʌv; əv][ə; eɪ]['nestə][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][træns'pærənt][sɪm'plɪsəti] [huː] ['blendɪd]

who	blended	the	wisdom	of	a	Nestor	with	a	transparent	simplicity	who	blended
WHO	混合	这	智慧	的	一个	内斯特	和	一个	透明的	简单	WHO	混合

['grænɪt] [streŋθ] [ʌv; əv] ['kærəktər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kraɪst] - [laɪk] ['tendərnəs] .

granite	strength	of	character	with	a	Christ	-	like	tenderness	.
花岗岩	力量	的	特点	和	一个	基督	-	喜欢	压痛	.

他兼具内斯特的智慧和坦诚的纯真，兼具花岗岩般的坚强性格和基督般的温柔。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [siː] [ə'gen] [ðæt] ['triːoʊ][ʌv; əv] ['feɪməs] ['hɑːrvərd] [prə'fesəz] , [dʒeɪmz] ,

And	I	can	see	again	that	trio	of	famous	Harvard	professors	,	James	,
和	我	能	看	再次	那	三人组	的	著名的	哈佛大学	教授们	,	詹姆斯	,

我又一次看到了那三位著名的哈佛教授，詹姆斯，

[rɔɪs] [ænd; ənd]['pɑːmər] — [ðə; ði][fɜːrst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][hɪz; ɪz] ['bɔɪənsi] [ʌv; əv]['spɪrɪt] ,

Royce	and	Palmer	—	the	first	distinguished	by	his	buoyancy	of	spirit	,
罗伊斯	和	帕尔默	—	这	第一的	杰出的	经过	他的	浮力	的	精神	,

罗伊斯和帕尔默——前者以其乐观的精神而著称，

[ðə; ði]['sekənd][baɪ][hɪz; ɪz][sə'renəti][ænd; ənd][ðə; ði][θɜ:rd][baɪ][hɪz; ɪz][rɪ'faɪnmənt] .

the	second	by	his	serenity	and	the	third	by	his	refinement	.
这	第二	经过	他的	宁静	和	这	第三	经过	他的	精炼	.

第二位是他的沉稳，第三位是他的优雅。

[ænd; ənd][ðen][aɪ][kæn; kən][si:][ðæt]['feɪməs][jeɪl][fə'lɑ:səfər] ,[dʒɔ:rdʒ]['trʌmbəl]['læd] ,

And	then	I	can	see	that	famous	Yale	philosopher	,	George	Trumbull	Ladd	,
和	然后	我	能	看	那	著名的	耶鲁大学	哲学家	,	乔治	特朗布尔	拉德	,

然后我看到了那位著名的耶鲁哲学家，乔治·特朗布尔·拉德，

[ə; eɪ][dɪ'sendənt][ʌv; əv]['eldər]['bru:stər][ænd; ənd]['gʌvərnər]['brædfərd] ,[hu:][keɪm]['oʊvər][ɪn][ðə; ði]

a	descendant	of	Elder	Brewster	and	Governor	Bradford	,	who	came	over	in	the
一个	后裔	的	长老	布鲁斯特	和	州长	布拉德福德	,	WHO	来了	超过	在	这

['meɪˌflaʊər] ,

Mayflower	,
五月花号	,

他是布鲁斯特长老和布拉德福德总督的后裔，他们乘坐"五月花号"来到美洲。

[ænd; ənd][hu:][hɪm'self][wʌz; wəz][ə; eɪ]['splendɪd][ˌreprɪ'zentətɪv][ʌv; əv]['mɑ:dərn]['pjʊrɪtənɪzəm] .

and	who	himself	was	a	splendid	representative	of	modern	puritanism	.
和	WHO	他自己	曾是	一个	灿烂	代表	的	现代的	清教主义	.

他本人就是现代清教主义的杰出代表。

[ði:z][ænd; ənd][ə; eɪ][skɔ:r][ʌv; əv]['ʌðər][prə'fesəz][ɪn][maɪ]['kɑ:lɪdʒ][deɪz][wɜ:r; wər][wʌt][eks] -

These	and	a	score	of	other	professors	in	my	college	days	were	what	ex	-
这些	和	一个	分数	的	其他	教授们	在	我的	大学	天	是	什么	前任	-

['prezɪdənt]['tɪməθi][dwaɪt][ʌv; əv][jeɪl][wʊd][kɔ:l][men][ʌv; əv][haɪ]['kærəktər] ,

President	Timothy	Dwight	of	Yale	would	call	men	of	high	character	,
总统	蒂莫西	德怀特	的	耶鲁大学	会	称呼	男人	的	高的	特点	,

这些以及我大学时代遇到的其他几十位教授，正如耶鲁大学前校长蒂莫西·德怀特所说的那样，都是品格高尚的人。

[ænd; ənd][ðeɪ][meɪd][ðə; ði]['stjʊdnts][fi:l][ðæt]['mɪrli][tu:; tə][ə'tʃi:v]['kærəktər][wʌz; wəz]

and	they	made	the	students	feel	that	merely	to	achieve	character	was
和	他们	制成	这	学生	感觉	那	仅仅	到	达到	特点	曾是

['sʌmθɪŋ][wɜ:rθ][ðə; ði]['efərt][ænd; ənd]['straɪvɪŋ] .

something	worth	the	effort	and	striving	.
某物	值得	这	努力	和	努力	.

他们让学生们觉得，仅仅为了培养品格就值得付出努力和奋斗。

[ænd; ənd]['draɪv, 'dɑ:ktɝ] .[ˌælɪg'zændər]['krʌməl][θɔ:t][soʊ][tu:] .

And	Dr	.	Alexander	Crummell	thought	so	too	.
和	博士	.	亚历山大	克鲁梅尔	想法	所以	也	.

亚历山大·克鲁梅尔博士也这么认为。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['blesɪŋz][wɪtʃ][ðɪs]['terəb(ə)l][wɔ:r][brɔ:t][tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rld][wʌz; wəz][ðə; ði]

One	of	the	blessings	which	this	terrible	war	brought	to	the	world	was	the
一	的	这	祝福	哪个	这	糟糕的	战争	带来	到	这	世界	曾是	这

['les(ə)n][ðæt][ðer; ðər][ɑ:r; ər]['ʌðər]['vælju:z][ɪn][laɪf][bɪ'saɪdz][ðə; ði]['paɪlɪŋ][ʌp][ænd; ənd][ðə; ði]['hɔ:rdɪŋ]

lesson	that	there	are	other	values	in	life	besides	the	piling	up	and	the	hoarding
课	那	那里	是	其他	值	在	生活	除了	这	桩	向上	和	这	囤积

[ʌv; əv]['mʌni] .

of	money	.
的	钱	.

这场可怕的战争给世界带来的福祉之一，就是它教会了我们，除了积累和囤积金钱之外，生活中还有其他价值。

[aɪ]['ri:əlaɪz][ðæt][ðɪs][ɪz][ə; eɪ][məˌtɪriə'lɪstɪk][eɪdʒ] .

I	realize	that	this	is	a	materialistic	age	.
我	意识到	那	这	是	一个	物质主义	年龄	.

我意识到这是一个物质主义的时代。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən]['ɑːptɪmɪst] , [nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [ɔːr]

But	I	am	an	optimist	,	not	so	much	because	I	believe	in	the	Englishman	or
但	我	是	一个	乐天派	，	不是	所以	很多	因为	我	相信	在	这	英国人	或者

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ,

the	American	,
这	美国人	，

但我是一个乐观主义者，倒不是因为我相信英国人或美国人，

[æz; əz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [bɪ'liːv] [ɪn][gɑːd] .

as	because	I	believe	in	God	.
作为	因为	我	相信	在	上帝	.

因为我信仰上帝。

[aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði]['juːnɪvɜːrs][ɪz][ðə; ði]['prɑːdʌkt][ʌv; əv][ðə; ði][blaɪnd] [pleɪ] [ʌv; əv]['ætəmz][ɔːr]

I	do	not	believe	that	the	universe	is	the	product	of	the	blind	play	of	atoms	or
我	做	不是	相信	那	这	宇宙	是	这	产品	的	这	瞎的	玩	的	原子	或者

[ðə; ði] [tʃæns] ['kɑːnkɔːrs] [ʌv; əv] [e'lektrɒnz] .

the	chance	concourse	of	electrons	.
这	机会	大厅	的	电子	.

我不认为宇宙是原子盲目运动或电子偶然聚集的产物。

[bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪntrɪkəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ætəmz] ,

But	I	believe	that	the	intricacy	of	the	structure	of	the	atoms	,
但	我	相信	那	这	复杂	的	这	结构	的	这	原子	，

但我相信，原子结构的复杂性，

[ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd]['ɔːrdər] [ðæt] [ɪz] [enθ'rəʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['hevəns] [ə'bʌv] [frʌm; frəm] ['fɑːrðɪst] [stɑːr]

the	law	and	order	that	is	enthroned	in	the	heavens	above	from	farthest	star
这	法律	和	命令	那	是	登基	在	这	天	多于	从	最远	星星

[ə'krɔːs] [ðə; ði] ['mɪlki] [weɪ] [tuː; tə] ['fɑːrðɪst] [stɑːr][ɑːr; ər]['saɪlənt][bʌt; bət]['pæt(ə)nt] ['witnisiz] [tuː; tə][ðə; ði]

across	the	milky	way	to	farthest	star	are	silent	but	patent	witnesses	to	the
穿过	这	乳白色	方式	到	最远	星星	是	沉默的	但	专利	证人	到	这

[fækt] [ðæt] [ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][maɪnd][ɪz] [bæk] [ʌv; əv][ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ænd; ənd]['mænifests] [hɪm'self] [ɪn]

fact	that	a	Universal	Mind	is	back	of	and	behind	and	manifests	Himself	in
事实	那	一个	普遍的	头脑	是	后退	的	和	在后面	和	表现	他本人	在

[ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] .

the	universe	.
这	宇宙	.

从银河系最遥远的恒星到最遥远的恒星，天上所奉行的法律和秩序，虽然沉默，却确凿地见证着宇宙意识的存在，祂在宇宙中显现自身。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðɪs] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][maɪnd][wɜːrks][ɪn][ðə; ði] ['hɑːrts] [ænd; ənd] ['kɑːnʃəns] [ʌv; əv][men]

I	believe	that	this	Universal	Mind	works	in	the	hearts	and	consciences	of	men
我	相信	那	这	普遍的	头脑	作品	在	这	心	和	良心	的	男人

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [sɔːrs] [ænd; ənd] [faʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['noʊb(ə)l]

and	that	He	is	the	ground	and	source	and	fount	of	their	noble
和	那	他	是	这	地面	和	来源	和	喷泉	的	他们的	高贵

['ɪmpʌlsɪz] [ænd; ənd] ['haɪər] [ˌæspɜ'eɪʃənz] .

impulses	and	higher	aspirations	.
冲动	和	更高	抱负	.

我相信，这种宇宙精神在人类的心灵和良知中发挥作用，祂是人类高尚情操和更高理想的基础、源泉和精神支柱。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] “ [ɪ'tɜːrn(ə)l] ['paʊər] , [nɑːt] [ɑːr'selvz] , [ðæt] [meɪks] [fɔːr; fər] ['raɪtʃəsnəs] ,

And	I	believe	that	“	Eternal	Power	,	not	ourselves	,	that	makes	for	righteousness	,
和	我	相信	那	“	永恒	力量	，	不是	我们自己	，	那	制作	为了	义	，

我相信“使人行义的是永恒的力量，而不是我们自己”。

" [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][stɜːr][ɪn][ðə; ði] ['hɑːrts] [ænd; ənd][maɪndz][ʌv; əv][men] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [siː] [ðə; ði][sɪn]
" **will continue to stir in the hearts and minds of men until they see the sin**
" 将要 继续 到 搅拌 在 这 心 和 思想 的 男人 直到 他们 看 这 罪
[ʌv; əv] ['dæmɪŋ] [ə; eɪ][mæn][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði]['kʌlər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][skɪn] .
of damning a man because of the color of his skin .
的 令人震惊的 一个 男人 因为 的 这 颜色 的 他的 皮肤 .

"这种罪恶感将持续在人们的心中激荡，直到他们意识到仅仅因为肤色就谴责一个人是罪恶的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

[ɪf] [wiː; wi] [bɪ'liːv] [ɪn][gɑːd][ænd; ənd] [bɪ'liːv] [æz; əz] ['krʌməl] [bi'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] [blæk] [mæn]
If we believe in God and believe as Crummell believed that the black man
如果 我们 相信 在 上帝 和 相信 作为 克鲁梅尔 相信 那 这 黑色的 男人
[kæn; kən] [skeɪl] [ðə; ði] [haɪts] [ʌv; əv]['hjuːmən] [ə'tʃiːvmənt] [ænd; ənd][geɪn][ðə; ði] ['sʌmɪt] ,
can scale the heights of human achievement and gain the summit ,
能 规模 这 高度 的 人类 成就 和 获得 这 首脑 ,

如果我们信仰上帝，并且像克鲁梅尔那样相信黑人能够攀登人类成就的高峰，最终登上顶峰，

[ɪf] [wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] [wiː; wi][duː][nɑːt] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ][steɪdʒ][ɪn][ðə; ði][ˌevə'luːʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði]
if we believe that we do not represent a stage in the evolution from the
如果 我们 相信 那 我们 做 不是 代表 一个 阶段 在 这 进化 从 这
['mʌŋki] [tuː; tə][mæn] ,
monkey to man ,
猴 到 男人 ,

如果我们认为我们并不代表从猴子进化到人类的某个阶段，

[bʌt; bət] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv] ['terəns] , ['roʊmz] ['tɔːni] - ['kʌlərd] ['poʊət] ,
but that , in the language of Terence , Rome's tawny - colored poet ,
但 那 , 在 这 语言 的 特伦斯 , 罗马的 黄褐色 - 有色 诗人 ,

但用罗马肤色黝黑的诗人泰伦斯的话来说，

[wiː; wi][ɑːr; ər][men][ænd; ənd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['kɑːmən] [tuː; tə][hjuː'mænəti][ɪz] ['fɔːrən] [tuː; tə]
we are men and that nothing that is common to humanity is foreign to
我们 是 男人 和 那 没有什么 那 是 常见的 到 人类 是 外国的 到
[ˌjuː 'es] ,
us ,
我们 ,

我们是人，凡是人类共有的东西，对我们来说都不陌生。

[ə; eɪ]['spɪrɪt] [wɪl] [biː; bi]['dʒenəreɪtɪd][ɪn][ˌjuː 'es] [ðæt] [noʊ] [ə'preʃn] [kæn; kən] [krʌʃ] ,
a spirit will be generated in us that no oppression can crush ,
一个 精神 将要 是 生成的 在 我们 那 不 压迫 能 压碎 ,

我们心中将燃起一种精神，任何压迫都无法摧毁它。

[noʊ]['ɑːbstək(ə)lz][kæn; kən] [dɑːnt] [ænd; ənd][noʊ] ['dɪfəkəltɪz] [kæn; kən][ˌoʊvər'paʊər] .
no obstacles can daunt and no difficulties can overpower .
不 障碍 能 吓住 和 不 困难 能 压倒 .

没有任何障碍能吓倒我，没有任何困难能打败我。

['kwɪkən] [ɪn][ðə; ði]['niːgroʊ] [juːθ] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ə; eɪ] [bɪ'liːf] [ɪn][ðə; ði] ['maɪti] [hoʊps] [ðæt] [meɪk]
Quicken in the Negro youth of the land a belief in the mighty hopes that make
加速 在 这 黑人 青年 的 这 土地 一个 信仰 在 这 强大的 希望 那 制作
[ˌjuː 'es][men][ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [raɪt] [diːdz] [ə'pɑːn][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
us men and we will write deeds upon the pages of history ,
我们 男人 和 我们 将要 写 契约 之上 这 页面 的 历史 ,

激发这片土地上黑人青年对伟大希望的信念，使我们成为真正的男子汉，我们将在历史的篇章上书写辉煌篇章。

[æz; əz] [ˈaʊər; ɑːr] [blæk] [ˈbrʌðərz] [roʊt] [ðerz] [ɪn] [ˈletərz] [ʌv; əv] [blʌd] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈsʌnlɪt] [pleɪnz]

as	our	black	brothers	wrote	theirs	in	letters	of	blood	upon	the	sunlit	plains
作为	我们的	黑色的	兄弟	写道	他们的	在	信件	的	血	之上	这	阳光照射	平原

[ʌv; əv] [fer] [fræns] ,

of	fair	France	,
的	公平的	法国	,

正如我们的黑人兄弟在阳光普照的美丽法国平原上用鲜血写下他们的信一样，

[ðæt] [wɪl] [kəˈmænd] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kəmˈpel] [ðə; ði] [ˌrekəgˈnɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈhɑːst(ə)l] [wɜːrld]

that	will	command	the	attention	and	compel	the	recognition	of	a	hostile	world
那	将要	命令	这	注意力	和	迫使	这	认出	的	一个	敌对的	世界

.

:

.

这将引起全世界的关注，并迫使世人认识到这个充满敌意的世界。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神